



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Food mincer

MFWS4...

[sl]	Navodila za uporabo	Aparat za mletje mesa	12
[hr]	Upute za upotrebu	Uređaj za mljevenje hrane	19
[sr]	Uputstvo za upotrebu	Masina za mlevenje	26
[mk]	Упатство за употреба	Машина за мелење	33
[sq]	Manuali i përdorimit	Grirëse	41





<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001314450>

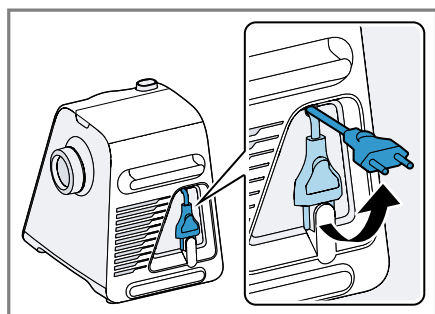
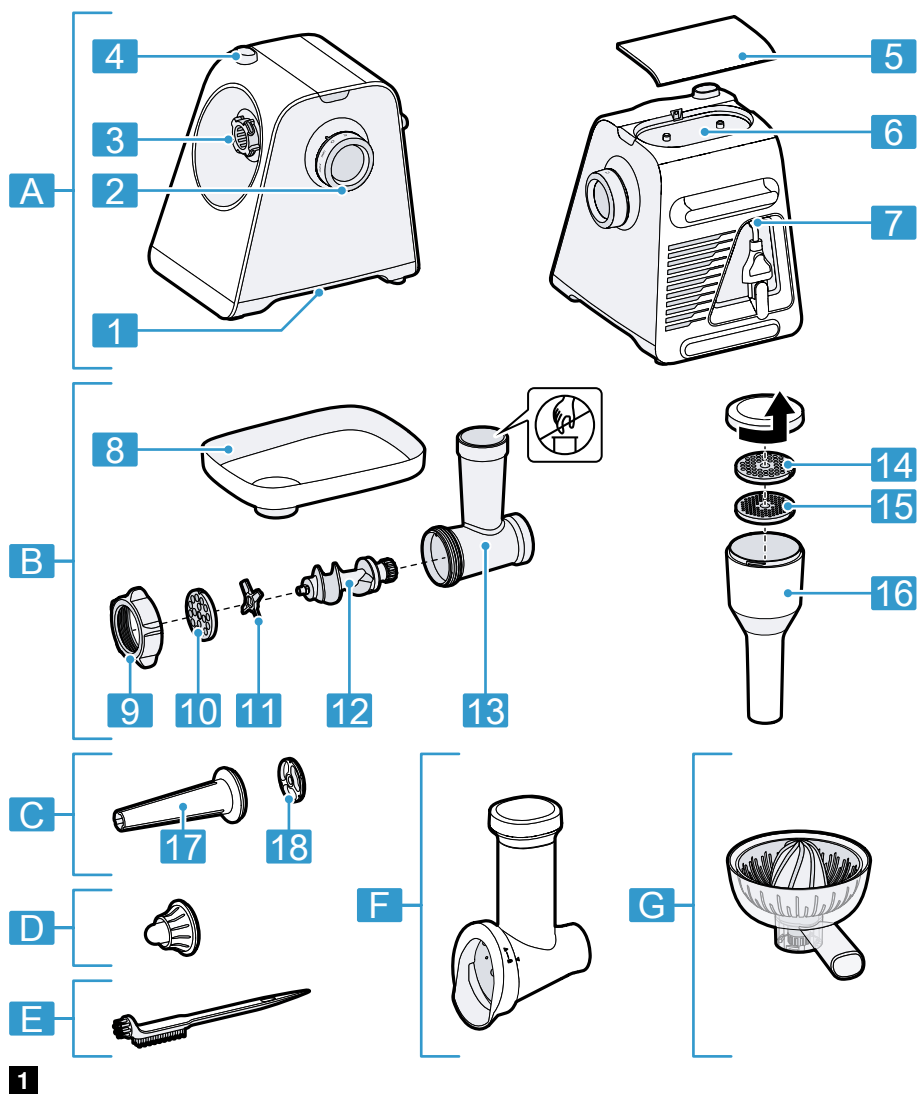
[sl] Dodatne informacije in pojasnila lahko najdete na spletu. Odčitajte kodo QR na naslovnici.

[hr] Dodatne informacije i objašnjenja možete pronaći na internetu. Skenirajte QR kôd na naslovnoj stranici.

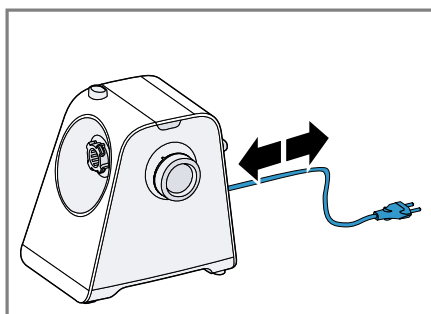
[sr] Dodatne informacije i objašnjenja možete da pronađete na mreži. Skenirajte QR kôd na naslovnoj stranici.

[mk] Дополнителни информации и објаснувања може да најдете на интернет. Скенирајте го QR-кодот на насловната страница.

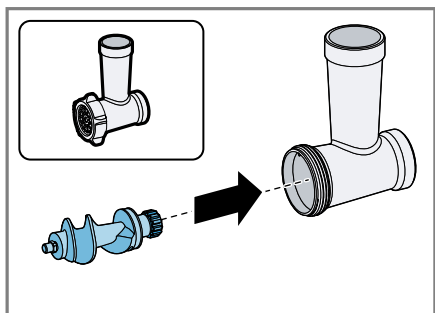
[sq] Mund të gjeni informacione të mëtejshme dhe shpjegimet në internet. Skanoni kodin QR në faqen kryesore.



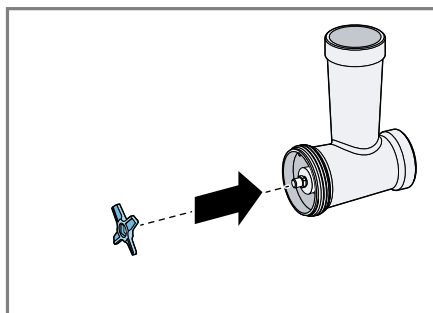
2



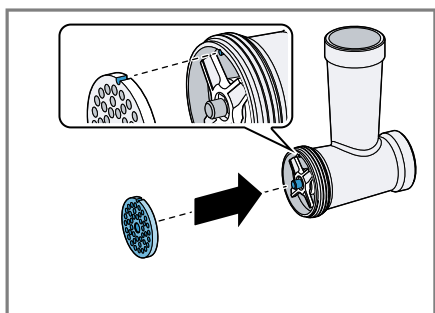
3



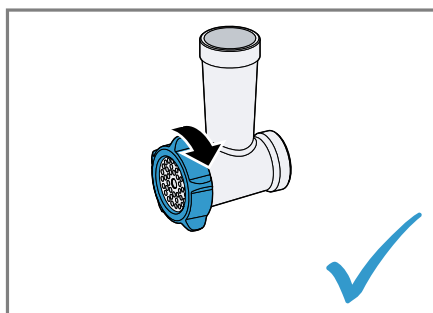
4



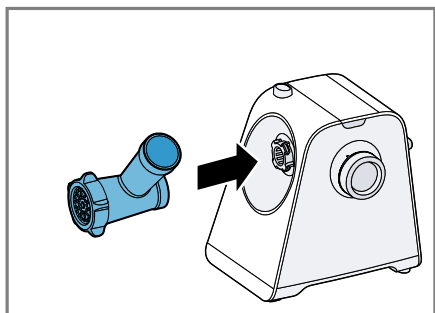
5



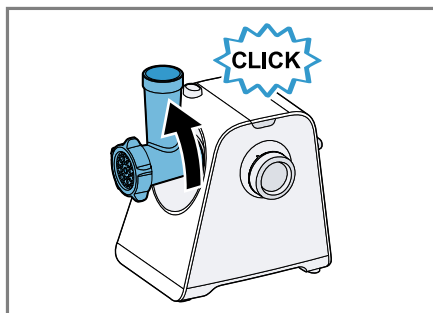
6



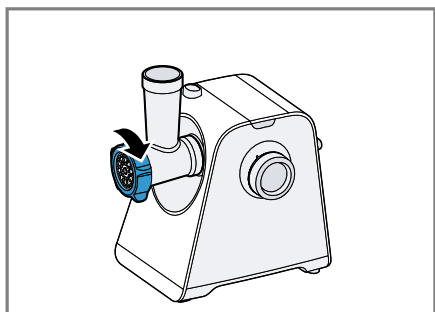
7



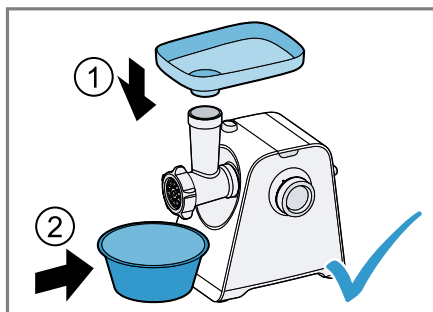
8



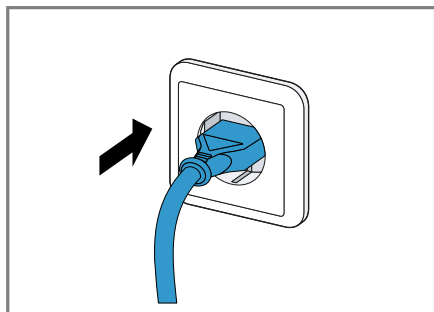
9



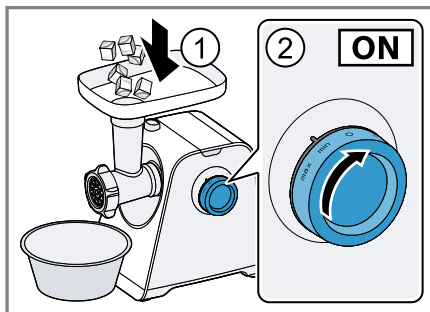
10



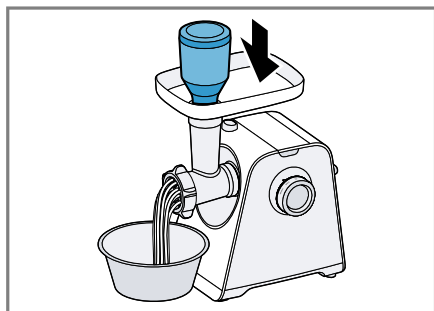
11



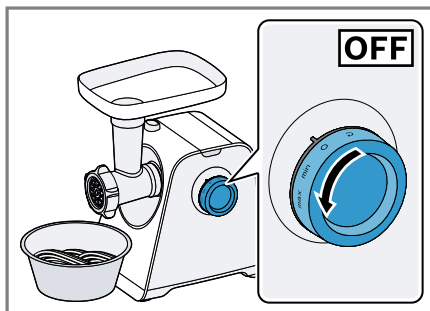
12



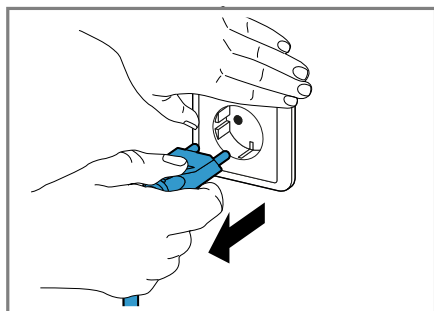
13



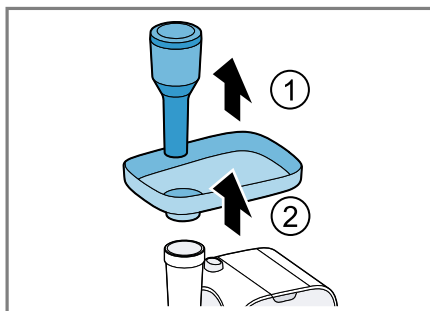
14



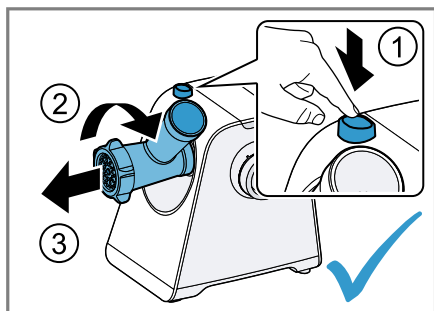
15



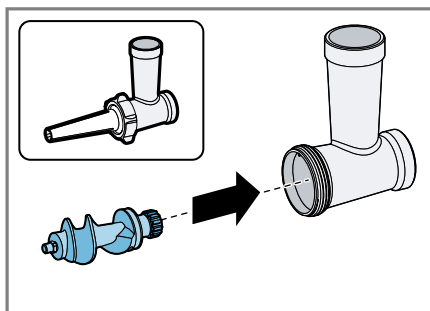
16



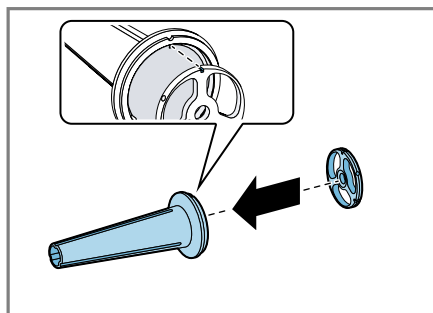
17



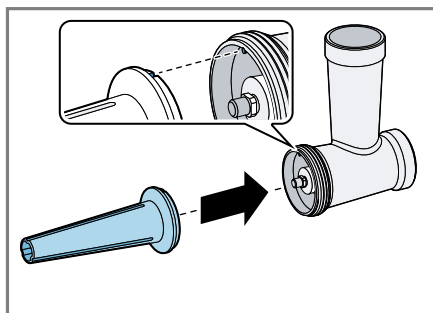
18



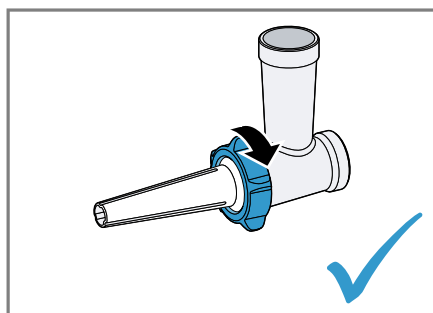
19



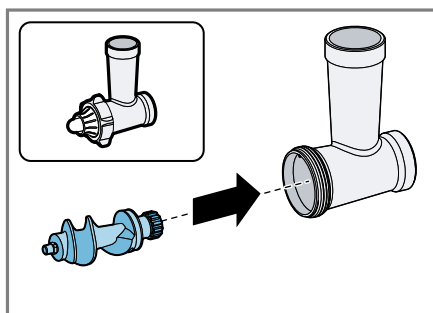
20



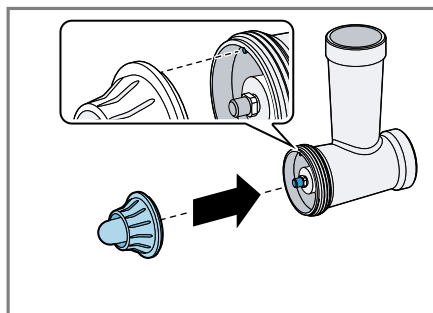
21



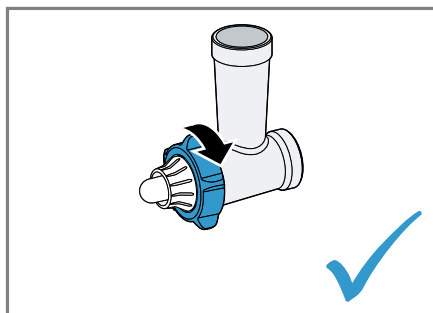
22



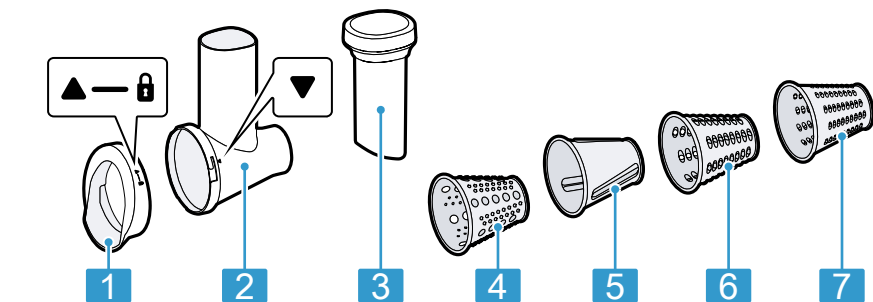
23



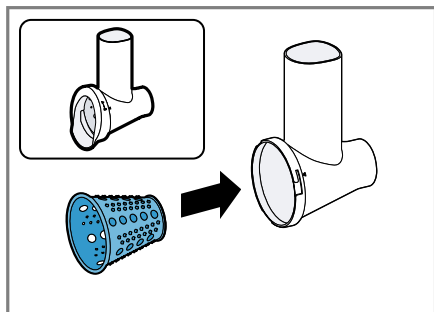
24



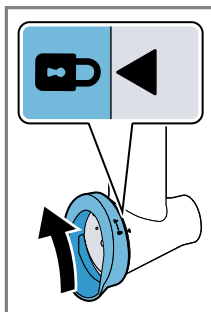
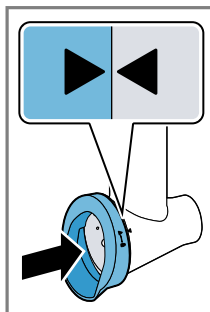
25



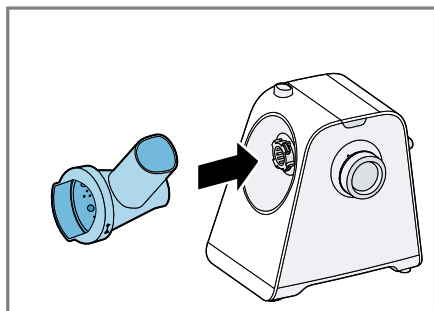
26



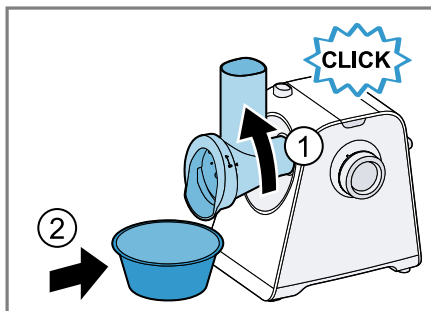
27



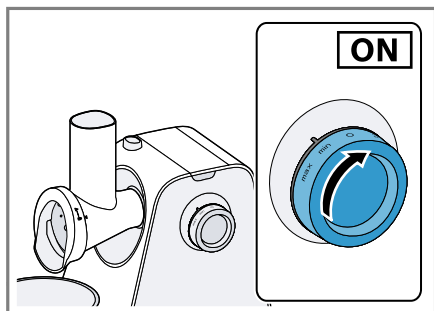
28



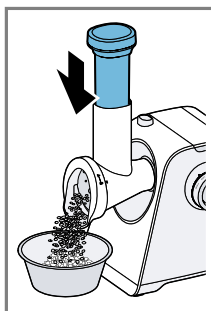
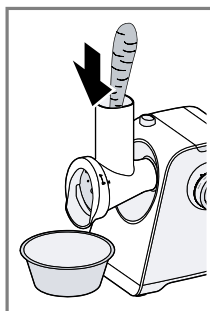
29



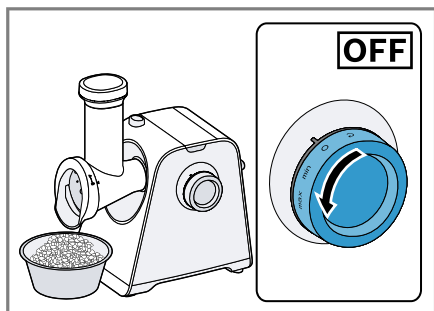
30



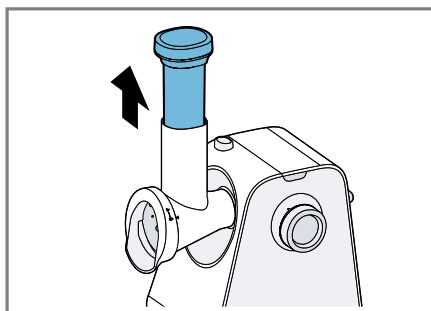
31



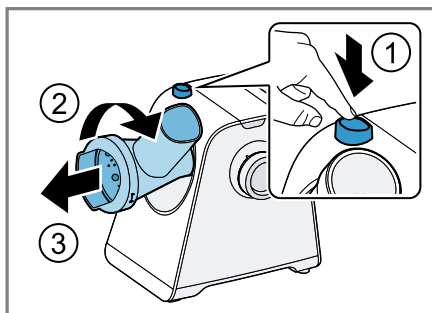
32



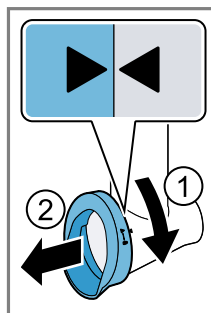
33



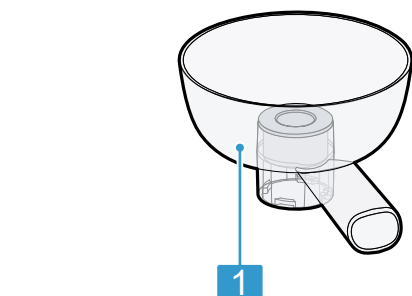
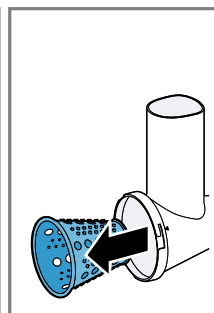
34



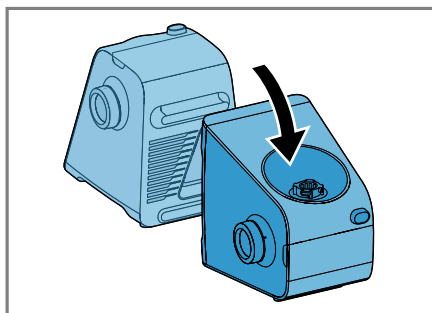
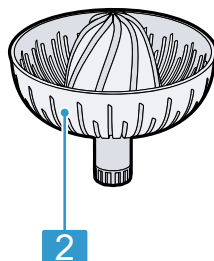
35



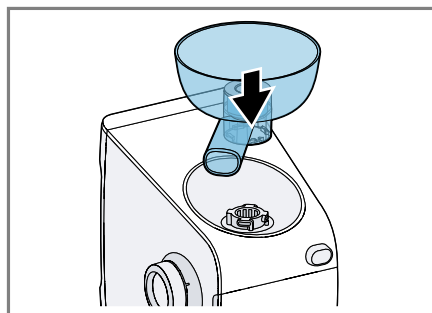
36



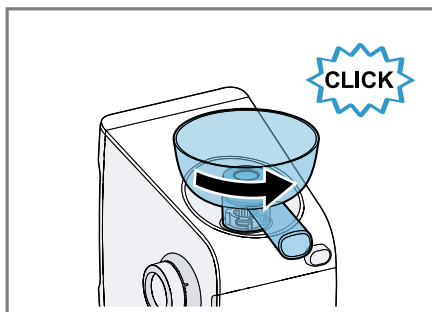
37



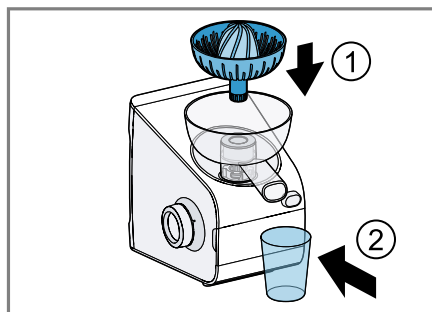
38



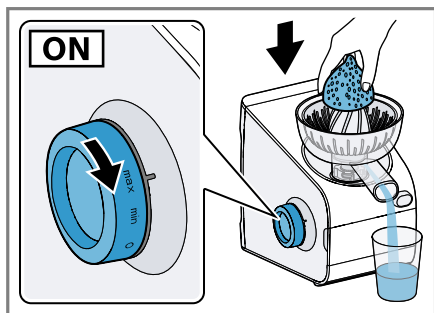
39



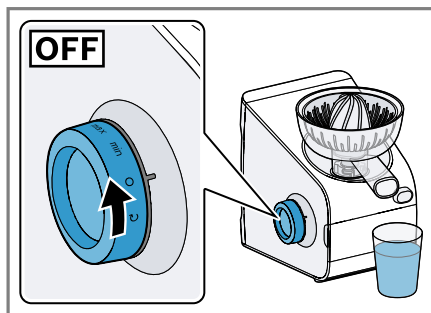
40



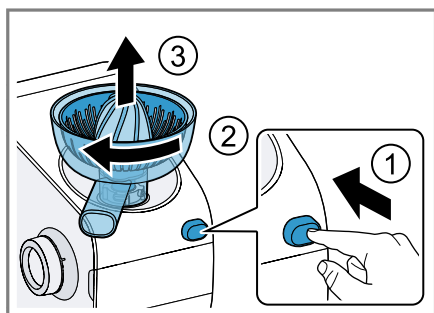
41



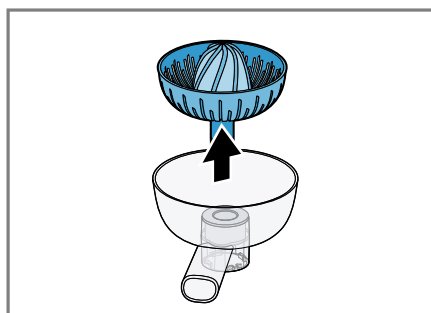
42



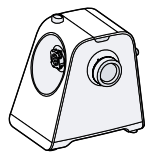
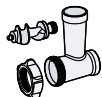
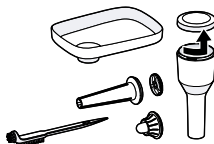
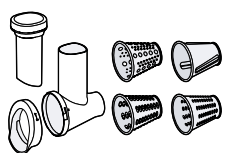
43



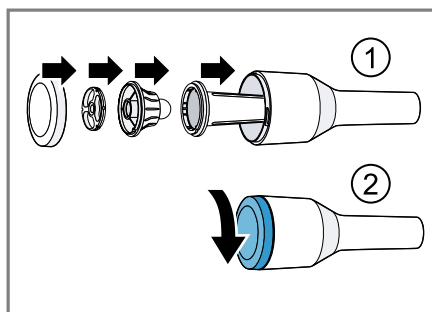
44



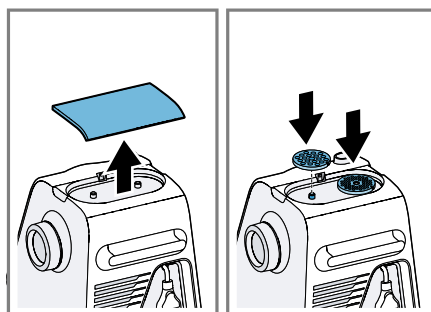
45

					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	!	!	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

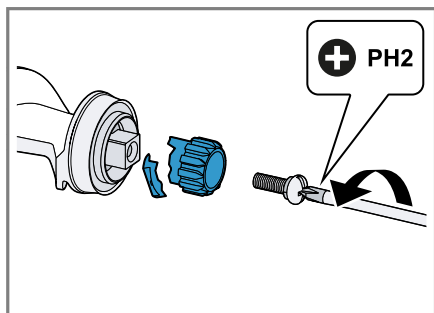
46



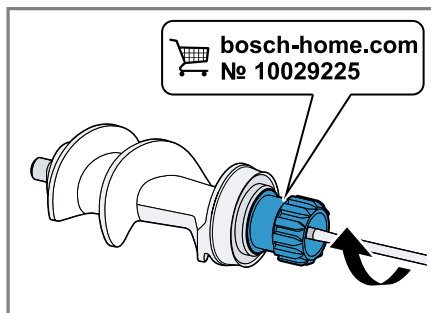
47



48



49



50

Varnost

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

Aparat uporabljajte samo:

- za uporabe, ki so opisane v teh navodilih.
- za sekljanje surovih ali kuhanih živil, npr. mesa, rib in zelenjave;
- pod nadzorom.
- za običajne količine in čas predelave v gospodinjstvu.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja pri sobni temperaturi.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

Aparat morate izkjučiti iz električnega omrežja po vsaki uporabi, vedno, ko ni pod nadzorom, preden ga sestavite ali razstavite, pred čiščenjem, v primeru napake in ko se približate vrtečim se delom.

Ta aparat lahko osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, uporabljajo le, ko so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi aparata in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja aparata.

Otroci ne smejo uporabljati aparata. Otrok ne pustite v bližino aparata in priključnih kablov.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s počeno ali zlomljeno površino.
- ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izklopite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
- ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 18*
- ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.

- ▶ Aparata nikoli ne napajajte prek zunanje stikalne naprave, npr. stikalne ure ali daljinskega upravljanja.
- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če se omrežni priključni vodnik aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Aparata ali omrežnega priključnega vodnika nikoli ne potopite v vodo ali dajte v pomivalni stroj.
- ▶ Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
- ▶ Aparata nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam in vlagi.
- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.
- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z vročimi deli stroja ali viri toplote.
- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z ostrimi konicami ali robovi.
- ▶ Omrežnega priključnega kabla nikoli ne prepogibajte, stiskajte ali spreminjajte.
- ▶ Aparata ne odlagajte na vroče površine ali v njihovo bližino.
- ▶ Z rokami, lasmi, oblačili in drugimi predmeti se ne približujte vrtečim se delom.
- ▶ Nastavke nameščajte in snemajte samo pri mirovanju pogona in kadar aparat ni priključen na električno omrežje.
- ▶ Ne segajte z roko v odprtino za dodajanje sestavin.
- ▶ Za dodajanje sestavin uporabite samo tlačilec.
- ▶ Dele, ki so napokani ali drugače poškodovani ali nepravilno pritrjeni, zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli.
- ▶ Prezenterje nikoli ne sestavljajte na osnovnem aparatu.
- ▶ Prezenterje uporabljajte samo v popolnoma sestavljenem stanju.
- ▶ Ostrih rezil in robov se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z majhnimi deli.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli.
- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje.
- ▶ Površine, ki prihajajo v stik z živili, očistite pred vsako uporabo.

Preprečevanje materialne škode

- ▶ Aparata nikoli neprekinjeno ne uporabljajte dlje kot 10 minut. Po tem aparat izključite in počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.
- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v prostem teku.
- ▶ V polnilno odprtino ali ohišje ne vstavljajte predmetov, npr. kuhalnic.
- ▶ Pred uporabo preverite, ali so v polnilni odprtini ali ohišju tujki.

Spoznavanje

Pregled

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

A	Osnovni aparat
B	Nastavek za mlin za meso
C	Nastavek za polnjenje klobas
D	Nastavek za kebbe ¹
E	Čistilna krtača
F	Nastavek za strganje ¹ → "Nastavek za strganje", Stran 15
G	Nastavek ožemalnika agrumov → "Ožemalnik agrumov", Stran 16
1	Prijemalne lupine za transport
2	Vrtljivo stikalo
3	Držalo in pogon za nastavke
4	Tipka za sprostitve
5	Pokrov za shranjevalni predal
6	Shranjevalni predal za luknjičaste plošče
7	Shranjevanje kabla
8	Polnilna posoda
9	Navojni obroč
10	Luknjičasta plošča, groba
11	Rezilo

12	Spiralni transporter s spojko
13	Kovinska stiskalnica
14	Luknjičasta plošča, srednja ¹
15	Luknjičasta plošča, fina
16	Tlačilnik s shranjevalnim predalom in pokrovom
17	Šoba za polnjenje klobas
18	Ležajni obroč za polnilnik klobas

Opomba: Nekateri majhni deli pribora so pri dobavi v shranjevalnem predalu tlačilnika, npr. luknjičaste plošče ali deli nastavka za polnjenje klobas. Odprite tlačilnik in vzemite ven dele.

→ "Shranjevanje posameznih delov", Stran 16

Vrtljivo stikalo

Simbol	Funkcija
max	Obdelava sestavin z najvišjo hitrostjo.
min	Obdelava sestavin z nizko hitrostjo.
O	Ustavite obdelavo.
↺	Sprostite živila, ki so se zataknila, s funkcijo povratnega teka.

Funkcija povratnega teka

Funkcija povratnega teka je namenjena ponovni sprostitvi zataknenjenih živil s kratkotrajnim povratnim tekom transportnega polža.
→ "Odpravljanje motenj", Stran 17

Opomba: Funkcijo povratnega teka uporabljajte izključno z nastavkom za mlin za meso.

Varnostni sistemi

Zaščita pred preobremenitvijo

Zaščita pred preobremenitvijo preprečuje, da bi se motor in drugi sestavni deli poškodovali zaradi preobremenitve.
→ "Odpravljanje motenj", Stran 17

Toplotno zaščitno stikalo

Če je motor preobremenjen ali se premočno segreje, toplotno zaščitno stikalo izklopi aparat.

¹ Odvisno od modela

Predvideno mesto zloma

Če je transportni polž blokiran ali preobremenjen, se sklopka zlomi na za to predvidenem mestu.

Zaščita proti nehotenemu vklopu

Zaščita proti nehotenemu vklopu preprečuje, da bi se vaš aparat po izpadu elektrike sam zagnal.

Aparat je po izpadu elektrike ponovno vklopljen. Obdelavo je mogoče ponovno zagnati šele, ko se vrtljivo stikalo postavi v položaj O.

Uporaba

Aparat in dele pred prvo uporabo očistite

1. Vse dele, ki prihajajo v stik z živili, očistite pred prvo uporabo.
2. Pripravite očiščene in osušene dele za uporabo.

Priprava osnovnega aparata

→ Sl. **2** - **3**

Sestavljanje nastavka za mlin za meso

→ Sl. **4** - **7**

Nameščanje nastavka

→ Sl. **8** - **11**

Priporočila za hitrosti

Nastavi-tev	Uporaba
min/max	Nastavek za mlin za meso (luknjičaste plošče 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Nastavek za polnjenje klobas
max	Nastavek za kebbe

Luknjičaste plošče

	Luknjičasta plošča, fina (3 mm)
	Luknjičasta plošča, srednja (4,5 mm)
	Luknjičasta plošča, groba (8 mm) Opomba: Groba luknjičasta plošča je primerna za obdelavo piščančjih kosti.

Obdelava živil

→ Sl. **12** - **18**

Drugi načini uporabe

Dele pribora kombinirajte z deli nastavka za mlin za meso, da omogočite druge uporabe.

Opomba: Sestavite nastavek za posamezno želeno uporabo. Pripravljeni nastavek uporabite, kot je opisano za nastavek za mlin za meso.

→ "Nameščanje nastavka", Stran 15

→ "Obdelava živil", Stran 15

Sestavljanje nastavka za polnjenje klobas

Nastavek za polnjenje klobas je predviden za polnjenje umetnega in naravnega čreva z mesom za klobase in za oblikovanje svaljkov, npr. čevapčičev.

→ Sl. **19** - **22**

Sestavljanje nastavka za kebbe

Nastavek za kebbe je primeren za oblikovanje žepkov iz testa ali mletega mesa.

→ Sl. **23** - **25**

Nastavek za strganje

Nastavek za strganje je primeren za strganje, ribanje in rezanje živil, npr. sira, sadja, zelenjave, oreščkov, mandljev ali sušenih žemelj.

Pregled

→ Sl. **26**

1	Zapiralo za nastavke za boben
2	Ohišje nastavka za strganje
3	Tlačilnik nastavka za strganje
4	Boben za ribanje
5	Rezalni boben
6	Grobi strgalni boben
7	Fini strgalni boben

Priporočila za hitrosti

Nastavi-tev	Uporaba
max	Boben za ribanje
min/max	Rezalni boben
min/max	Grobi strgalni boben
min/max	Fini strgalni boben

Nastavki za boben



Boben za ribanje
Fino naribajte živila, npr. oreščke, trdi sir, krompir.



Rezalni boben
Narežite živila na rezine, npr. kumare, korenje, rdečo peso.



Grobi strgalni boben
Živila nastrgajte na grobe kose, npr. sadje in zelenjavo, kot so jabolka ali korenje, sir, kot je gavda ali edamec.



Fini strgalni boben
Živila nastrgajte na fine kose, npr. oreščke, sadje in zelenjavo, kot so jabolka ali korenje, sir, kot je gavda ali edamec.

Opombe

- Nastavki za boben niso primerni za obdelavo zelo mehkih ali zelo vlaknastih živil.
- Priporočeni čas neprekinjenega delovanja znaša 2 min.

Uporaba nastavka za strganje

→ Sl. 27 - 36

Ožemalnik agrumov

Ožemalnik agrumov je primeren za ožemanje agrumov, npr. limon ali pomaranč.

Pregled

→ Sl. 37

1 Posoda za sok z iztokom

2 Sito s stožcem za ožemanje

Uporaba nastavka ožemalnika agrumov

→ Sl. 38 - 45

Pregled čiščenja

Po uporabi takoj očistite vse dele, da se ostanki hrane ne strdijo.

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol ali špirit.
- ▶ Ne uporabljajte ostrih, koničastih ali kovinskih predmetov.
- ▶ Ne uporabljajte grobih papirnatih brisač, krp ali čistil.

Opomba: Naslednjih delov nikoli ne čistite v pomivalnem stroju: kovinske stiskalnice, navojnega obroča in spiralnega transporterja. Če te dele čistite s čistili in vodo, ki je višje temperature kot 40 °C, se lahko površinski sijaj teh delov spremeni. To ne vpiva na delovanje delov.

Očistite posamezne dele, kot je navedeno v preglednici.

→ Sl. 46

Shranjevanje posameznih delov

1. Po čiščenju shranite osušene dele pribora nastavka za mlin za meso v shranjevalnem predalu na tlačilniku.
→ Sl. 47
2. Za shranjevanje luknjičastih plošč snemite pokrov shranjevalnega predala z zgornje strani osnovnega aparata. Luknjičaste plošče vstavite v predvidena držala in znova zaprite pokrov.
→ Sl. 48

Navodila za obdelavo in primeri uporabe

Navodila za obdelavo

Nastavek za mlin za meso

- Vse luknjičaste plošče so primerne za obdelavo surovega mesa.
- Meso in večja živila narežite na kose, da jih boste lahko vstavili v polnilno odprtino.

Nastavek za polnjenje klobas

- Z nastavkom za polnjenje klobas obdelujte le drobno nasekljana živila.
- Naravno črevo pred obdelavo približno 10 minut namakajte v mlačni vodi.
- Ovoja klobase ne napolnite preveč, saj lahko klobase sicer med kuhanjem ali pečenjem počijo.

Primer recepta

Tukaj najdete primer recepta, ki je bil razvit posebej za vaš aparat.

Mleti arašidi

Sestavine

- 1500–2000 g svežih, surovih arašidov

Priprava

- Pripravite in namestite nastavke za mlin za meso s fino luknjičasto ploščo.
- Arašide dodajte v polnilno posodo.

- Vrtljivo stikalo obrnite na **max**.
- Med obdelavo dodajajte arašide v enakomernih količinah v polnilno odprtino in jih potiskajte s tlačilnikom.
- Celotno količino obdelajte v 2 minutah.

Opomba: Priporočeni čas neprekinjenega delovanja znaša 2 min.

Namig: Z mletimi arašidi lahko začinite solate, omake in druge jedi ali jih uporabite za pripravo hrustljavega arašidovega masla.

Hrustljivo arašidovo maslo

Priprava

- Že zmlete arašide še dvakrat obdelajte s fino luknjičasto ploščo.
- Na vsakih 100 g arašidov dodajte 10 ml arašidovega ali rastlinskega olja.

- Maslo stepajte z metlico za stepanje, dokler ni kremasta.
- Pripravljeno arašidovo maslo uživajte neposredno na kruhu ali pa ga uporabite kot začimbo.

Priklic nadaljnjih receptov

- ▶ Za priklic nadaljnjih receptov prek spleta odčitajte naslednjo kodo QR.



Odpravljanje motenj

Napaka	Vzrok in odprava napak
Aparat ne zažene obdelave.	Vrtljivo stikalo je napačno nastavljeno. ▶ Pred obdelavo vrtljivo stikalo nastavite na položaj O .
Živila se ne obdelujejo, čeprav osnovni aparat deluje.	Živila so se zataknila in zamašila nastavek. Opomba: Funkcijo povratnega teka uporabljajte le z nastavitvijo za mlin za meso. 1. Vrtljivo stikalo nastavite na O in počakajte, da se aparat ustavi. 2. Vrtljivo stikalo nastavite za nekaj sekund na ↺, da zaženete funkcijo povratnega teka in sprostite zataknjena živila. 3. Počakajte, da se aparat zaustavi. 4. Vrtljivo stikalo nastavite na min in preverite, ali obdelava živil poteka znova normalno. Opomba: Če okvare na ta način ni mogoče odpraviti, upoštevajte naslednje korake. 1. Vrtljivo stikalo nastavite na O in počakajte, da se aparat ustavi. 2. Snemite nastavek in ga razstavite. 3. Odstranite zataknjena živila in preverite, ali so v nastavku oz. živilih prisotne kosti, kite ali druge trde sestavine. Spojka spiralnega transporterja je bila preobremenjena in se je zlomila na predvidenem prelomnem mestu. Opomba: Nadomestni deli s predvidenim prelomnim mestom ne sodijo v obseg naše garancijske obveznosti. Novo spojko lahko naročite pod številko za naročanje 10029225 pri servisni službi. 1. Odvijte vijak in odstranite okvarjeno spojko. → Sl. 49 2. Vstavite novo spojko in jo privijte. → Sl. 50

Napaka	Vzrok in odprava napak
Aparat se med obdelavo izklopi.	Motor je pregret. 1. Vrtljivo stikalo nastavitve na O in počakajte, da se aparat ustavi. 2. Za deaktiviranje zaščite pred preobremenitvijo aparat pustite, da se ohladi.

Odstranitev starega aparata v odpad

- ▶ Aparat odstranite na okolju prijazen način. Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

Servisna služba

Podrobne informacije o garancijskem roku in garancijskih pogojih v vaši državi lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji, pri naši službi za podporo strankam, pri prodajalcu ali na naši spletni strani.

Kontaktne podatke službe za podporo strankam lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji ali na naši spletni strani.

Informacije v skladu z uredbo (EU) 2023/826 lahko najdete na spletu pod www.bosch-home.com na strani izdelka in na servisni strani vašega aparata pri navodilih za uporabo in dodatnih dokumentih.

Sigurnost

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- za primjene koje su opisane u ovim uputama.
- za usitnjavanje sirovih ili kuhanih namirnica, npr. mesa, ribe i povrća.
- pod nadzorom
- za uobičajene količine i vremena obrade u kućanstvu
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja na temperaturi prostorije.
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine

Uređaj isključite iz električne mreže nakon svake uporabe, kada nije pod nadzorom, prije sastavljanja, rastavljanja, čišćenja, u slučaju kvara i kada se približavate rotirajućim dijelovima.

Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja.

Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djecu držite na sigurnoj udaljenosti od uređaja i priključnog voda.

- ▶ Oštećeni uređaj nikada nemojte puštati u rad.
- ▶ Nikada ne pokrećite uređaj s napuklom ili polomljenom površinom.
- ▶ Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 25*
- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.

- ▶ Nikada ne uključujte uređaj pomoću vanjske sklopne naprave, npr. sata za vremensko uključivanje ili daljinskog upravljača.
- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.
- ▶ Nikada ne potapajte uređaj ili mrežni priključni vod u vodu i ne stavljajte ga u perilicu posuđa.
- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nikada ne izlažite vrućini ili vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.
- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topline ili vrućim dijelovima uređaja.
- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s oštrim vrhovima ili rubovima.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada ne presavijajte te onemogućite svako prignječenje ili izmjene.
- ▶ Uređaj nikada ne postavljajte na ili blizu vrućih površina.
- ▶ Ruke, kosu, odjeću i ostala pomagala držite podalje od rotirajućih dijelova.
- ▶ Nastavke stavljajte i skidajte samo dok je pogon u mirovanju i dok uređaj nije priključen na napajanje.
- ▶ Ne posežite prstima u otvor za punjenje.
- ▶ Za guranje sastojaka upotrebljavajte isključivo nabijač.
- ▶ Dijelove koji imaju napukline te ostala oštećenja ili nepravilan do-sjed, zamijenite originalnim rezervnim dijelovima.
- ▶ Nastavke nikad ne sastavljajte na osnovnom uređaju.
- ▶ Nastavke upotrebljavajte samo ako su potpuno sastavljeni.
- ▶ Rukama nikad nemojte dodirivati oštre noževe ili rubove.
- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.
- ▶ Sitne dijelove držite podalje od djece.
- ▶ Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.
- ▶ Pridržavajte se uputa za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir s namirnicama potrebno je očistiti prije svake upotrebe.

Izbjegavanje materijalnih šteta

- ▶ Nikad ne upotrebljavajte uređaj bez prekida dulje od 10 minuta. Nakon toga isključite uređaj i pustite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.
- ▶ Uređaj nemojte koristiti u praznom hodu.
- ▶ Nemojte stavljati predmete u otvor za punjenje ili kućište, npr. kuhaču.
- ▶ Prije korištenja provjerite ima li u otvoru za punjenje i kućištu stranih predmeta.

Upoznavanje

Pregled

Nakon raspakiranja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. **1**

A	Osnovni uređaj
B	Nastavak za mlin za meso
C	Nastavak za punjenje kobasica
D	Nastavak za kibbeh ¹
E	Četka za čišćenje
F	Nastavak za ribanje ¹ → "Nastavak za ribanje", Stranica 22
G	Nastavak za cjedilo za agrume → "Cjedilo za agrume", Stranica 23
1	Ljuske s ručkom za transport
2	Okretni prekidač
3	Prihvat i pogon za nastavke
4	Tipka za otključavanje
5	Poklopac za pretinac za pospremanje
6	Pretinac za pospremanje za rupičaste ploče
7	Držač kabela
8	Posuda za punjenje
9	Prsten s navojem
10	Rupičasta ploča, gruba
11	Nož
12	Pužni transporter sa spojnicom
13	Kućište metalne komore
14	Rupičasta ploča, srednja ¹

15	Rupičasta ploča, fina
16	Potiskalo s pretincem za pospremanje i poklopcem
17	Mlaznica za punjenje kobasica
18	Prsten ležaja za stroj za punjenje kobasica

Napomena: Neki mali dodatni dijelovi nalaze se u odjeljku za pohranu unutar potiskala prilikom isporuke, npr. perforirani diskovi ili dijelovi nastavka za punjenje kobasica. Otvorite potiskalo i izvadite dijelove.
→ "Pospremanje pojedinačnih dijelova", Stranica 23

Okretni prekidač

Simbol	Funkcija
max	Sastojke obradite uz najveću brzinu.
min	Sastojke kretko obradite uz malu brzinu.
O	Zaustavite obradu.
↺	Otpustite zaglavljene namirnice uz pomoć obrnutog rada.

Obrnuti rad

Obrnuti rad upotrebljava se za labavljenje zaglavljenih namirnica kratkim pokretanjem pužnog prijenosa unatrag.

→ "Uklanjanje smetnji", Stranica 24

Napomena: Obrnuti rad upotrebljavajte isključivo s nastavkom za mlin za meso.

Sigurnosni sustavi

Zaštita od preopterećenja

Zaštita od preopterećenja sprečava da se motor i druge komponente oštete uslijed prevelikog opterećenja.

→ "Uklanjanje smetnji", Stranica 24

Toplinska zaštitna sklopka

Ako je motor preopterećen ili se jako zagrijava, toplinska zaštitna sklopka isključit će uređaj.

Unaprijed određena točka prijeloma

Ako je pužni prijenos blokiran ili preopterećen, spoj se prekida na predviđenoj točki prijeloma.

¹ Ovisno o modelu

Osigurač od ponovnog uključivanja

Osigurač od ponovnog uključivanja sprečava da se nakon nestanka struje tijekom obrade vaš uređaj kasnije sam ponovno pokrene.

Uređaj se nakon nestanka struje ponovno uključuje. Obadu je pomoću ponovno pokrenuti tek nakon što se okretni prekidač namjesti na O.

Rukovanje

Čišćenje uređaja i dijelova prije prve uporabe

1. Prije prvog korištenja potrebno je očistiti sve dijelove koji dolaze u dodir s namirnicama.
2. Pripremite očišćene i posušene dijelove za korištenje.

Priprema osnovnog uređaja

→ Sl. **2** - **3**

Sastavljanje dodatka za mljevenje mesa

→ Sl. **4** - **7**

Postavljanje dodataka

→ Sl. **8** - **11**

Preporučene brzine

Postavka	Korištenje
min/max	Nastavak za mlin za meso (rupičaste ploče 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Nastavak za punjenje kobasica
max	Nastavak za kibbeh

Rupičaste ploče



Rupičasta ploča, fina (3 mm)



Rupičasta ploča, srednja (4,5 mm)



Rupičasta ploča, gruba (8 mm)

Napomena: Gruba rupičasta ploča prikladna je za obradu kostiju peradi.

Obrada namirnica

→ Sl. **12** - **18**

Ostale primjene

Kombinirajte pribor s dijelovima nastavka za mlin za meso kako biste omogućili ostale primjene.

Napomena: Sastavite nastavak za željenu primjenu. Upotrebljavajte pripremljeni nastavak kao što je opisano za nastavak za mlin za meso.

→ "Postavljanje dodataka", Stranica 22

→ "Obrada namirnica", Stranica 22

Sastavljanje nastavka za punjenje kobasica

Nastavak za punjenje kobasica prikladan je za punjenje umjetnih i prirodnih crijeva nadjevom za kobasice i oblikovanje rolica, npr. za ćevapčice.

→ Sl. **19** - **22**

Montaža nastavka za kibbeh

Nastavak za kibbeh prikladan je za oblikovanje džepića od tijesta ili mljevenog mesa.

→ Sl. **23** - **25**

Nastavak za ribanje

Nastavak za ribanje prikladan je za struganje, ribanje i rezanje namirnica, npr. sira, povrća, povrća, orašastih plodova, badema ili sušenih peciva.

Pregled

→ Sl. **26**

1. Zatvarač za nastavke za bubanj
2. Kućište za nastavak za ribanje
3. Potiskalo za nastavak za ribanje
4. Bubanj za ribanje
5. Bubanj za rezanje
6. Bubanj za ribanje, grubi
7. Bubanj za ribanje, fini

Preporučene brzine

Postavka	Korištenje
max	Bubanj za ribanje
min/max	Bubanj za rezanje
min/max	Bubanj za ribanje, grubi
min/max	Bubanj za ribanje, fini

Nastavci za bubanj



Bubanj za ribanje
Za fino ribanje, primjerice, orašastih plodova, tvrdog sira, krumpira.



Bubanj za rezanje
Rezanje namirnica na komade, npr. krastavci, mrkva, cikla.



Bubanj za ribanje, grubi
Ribanje namirnica na grube komade, npr. voće i povrće kao što su jabuke ili mrkve; sir poput gaude ili edamera.



Bubanj za ribanje, fini
Ribanje namirnica na fine komade, npr. orašasti plodovi; voće i povrće poput jabuka ili mrkve; sir poput gaude ili edamera.

Napomene

- Nastavci za bubanj nisu prikladni za obradu vrlo mekih ili vrlo vlaknastih namirnica.
- Preporučeno vrijeme neprekidnog rada iznosi 2 min.

Upotreba nastavka za ribanje

→ Sl. **27** - **36**

Cjeditilo za agrume

Cjeditilo za agrume prikladno je za cijedenje agruma, npr. limuna ili naranči.

Pregled

→ Sl. **37**

1 Posuda za sok s izljevom

2 Sito s konusom za prešanje

Upotreba nastavka za cjeditilo za agrume

→ Sl. **38** - **45**

Pregled čišćenja

Odmah nakon korištenja očistite sve dijelove kako se ostaci ne bi osušili.

- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje s alkoholom ili benzinom.
- ▶ Ne koristite oštre, šiljaste ili metalne predmete.
- ▶ Nemojte koristiti abrazivne krpe ili sredstva za čišćenje.

Napomena: Sljedeće dijelove nikad ne perite u perilici posuđa: kućište metalne komore, prsten s navojem i pužni transporter. Ako ove dijelove perete sredstvima za pranje i vodom toplijom od 40 °C, površinski sjaj dijelova može se promijeniti. To ne ugrožava funkciju dijelova.

Očistite pojedinačne dijelove kako je navedeno u tablici.

→ Sl. **46**

Pospremanje pojedinačnih dijelova

1. Nakon čišćenja suhe sastavne dijelove nastavka za mlin za meso pospremite u pretincu za pospremanje potiskala.
→ Sl. **47**
2. Za pohranjivanje rupičastih ploča skinite poklopac pretinca za pospremanje na vrhu osnovnog uređaja. Postavite rupičaste ploče na predviđene držače i ponovno zatvorite poklopac.
→ Sl. **48**

Napomena o obradi i primjeri primjene

Napomena o obradi

Nastavak za mlin za meso

- Sve rupičaste ploče prikladne su za obradu sirovog mesa.
- Narežite meso i velike namirnice na komade kako bi mogli proći kroz otvor za punjenje.

Nastavak za punjenje kobasica

- Kroz nastavak za punjenje kobasica protiskujte samo fino usitnjene namirnice.
- Prirodno crijevo prije obrade 10 minuta namočite u mlakoj vodi.
- Ovojnicu kobasice nemojte prepuniti, inače kobasice prilikom kuhanja ili pečenja mogu puknuti.

Primjer receptata

Ovdje možete pronaći primjere receptata koji su specijalno sastavljeni za vaš uređaj.

Mljeveni kikiriki

Sastojci

- 1500-2000 g svježeg, sirovog kikirikija

Priprava

- Pripremite i pričvrstite nastavak za mlin za meso s finom rupičastom pločom.
- Stavite kikiriki u posudu za punjenje.

hr Uklanjanje smetnji

- Postavite okretni prekidač na **max**.
- Tijekom obrade ravnomjerno dodajte kikiriki u otvor za punjenje i pritisnite potiskalom.
- Obradite cijelu količinu unutar 2 minute.

Napomena: Preporučeno vrijeme neprekidnog rada iznosi 2 min.

Savjet: Mljevenim kikirikijem možete začiniti salate, umake ili druga jela ili pripremiti hrskavi maslac od kikirikija.

Hrskavi maslac od kikirikija

Priprava

- Mljeveni kikiriki obradite još dvaput finom rupičastom pločom.
- Na 100 g kikirikija dodajte 10 ml ulja od kikirikija ili biljnog ulja.

Uklanjanje smetnji

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj ne započinje s obradom.	Okretni prekidač pogrešno je namješten. ► Postavite okretni prekidač prije početka obrade na položaj O.
Namirnice se ne obrađuju iako osnovni uređaj radi.	Namirnice su zapele i blokirale nastavak. Napomena: Obrnuti rad upotrebljavajte samo s nastavkom za mlin za meso. 1. Postavite okretni prekidač na O i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Postavite okretni prekidač nekoliko sekundi na ↺ da biste pokrenuli obrnuti rad i olabavili blokirane namirnice. 3. Pričekajte dok se uređaj ne zaustavi. 4. Postavite okretni prekidač na min i provjerite obrađuju li se namirnice ponovno na uobičajeni način. Napomena: Ako se problem ne može riješiti na ovaj način, slijedite korake u nastavku. 1. Postavite okretni prekidač na O i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Skinite nastavak i rastavite ga. 3. Uklonite zaglavljene namirnice i provjerite ima li kostiju, tetiva ili drugih tvrdih dijelova u nastavku ili namirnicama. Spojnica pužnog transportera je preopterećena i slomljena je na očekivanom mjestu loma. Napomena: Rezervni dijelovi nisu sastavni dijelovi naših jams- tvenih obveza. Nova spojnica dostupna je pod brojem za na- rudžbu 10029225 u korisničkoj podršci. 1. Otpustite vijak i izvadite neispravnu spojnicu. → Sl. 49 2. Umetnite i pritegnite novu spojnicu. → Sl. 50

- Masu miješajte metlicom za snijeg dok ne postane kremasta.
- Gotov maslac od kikirikija namažite izravno na kruh ili upotrijebite kao začim.

Dobijte više recepata

- Da biste dobili više recepata online, skenirajte QR kôd u nastavku.



Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj se isključuje tijekom obrade.	Motor je pregrijan. 1. Postavite okretni prekidač na O i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Pustite uređaj da se ohladi kako bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.

Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

- Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
- Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpad-

nih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Servisna služba

Detaljne informacije o trajanju jamstva i uvjetima jamstva možete pronaći putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva, kod naše servisne službe, svog trgovca ili na našoj internetskoj stranici.

Kontakt podatke za servisnu službu naći ćete putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva ili na našoj internetskoj stranici. Informacije u skladu s Uredbom (EU) 2023/826 možete pronaći online pod www.bosch-home.com na stranici proizvođača i stranici servisa vašeg uređaja u uputama za uporabu i dodatnim dokumentima.

Bezbednost

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Ukoliko postoji oštećenje nastalo tokom transporta, nemojte da priključujete uređaj.

Uređaj koristite samo:

- za primene opisane u ovom uputstvu.
- za usitnjavanje sirovih ili kuvanih namirnica, npr. mesa, ribe i povrća.
- uz nadzor.
- za količine i vreme obrade koji su uobičajeni za domaćinstvo.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja pri sobnoj temperturi.
- na nadmorskim visinama do 2000 m.

Uređaj uvek isključite sa strujne mreže nakon svake upotrebe, kada je bez nadzora, pre sastavljanja, rastavljanja, čišćenja, u slučaju pojave smetnji i kada se približavate delovima koji se okreću.

Osobe sa umanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnost pri tome postoje.

Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.

Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj. Decu udaljite od uređaja i od priključnog kabla.

- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte uređaj sa napuklom ili polomljenom površinom.
- ▶ Nikada nemojte povlačiti mrežni priključni vod da biste razdvojili uređaj sa strujne mreže. Uvek povlačite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ukoliko je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- ▶ Pozovite korisnički servis. → *Stranica 32*
- ▶ Uređaj sme da se priključi i upotrebljava samo u skladu sa podacima na pločici sa oznakom tipa.

- ▶ Uređaj nikad ne sme da se napaja putem eksternog sklopnog uređaja npr. sata za automatsko uključivanje ili daljinskog upravljanja.
- ▶ Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- ▶ Da bi se sprečile opasnosti, zamenu oštećenog mrežnog priključnog voda uređaja mora da izvrši proizvođač, korisnička služba ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.
- ▶ Uređaj ili mrežni priključni vod nemojte nikada potapati u vodu ili stavljati u mašinu za pranje posuđa.
- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nemojte nikada da izlažete vrućini i vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.
- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme dovoditi u kontakt sa vrućim delovima uređaja ili izvorima toplote.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada se ne sme dovoditi u kontakt sa oštrim vrhovima ili ivicama.
- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme presavijati, prignječiti ili modifikovati.
- ▶ Nikada nemojte ostavljati uređaj na vrelim površinama ili u njihovoj blizini.
- ▶ Ruke, kosu, odeću i drugi pribor držite podalje od rotirajućih delova.
- ▶ Nastavke postavljajte i skidajte samo kada pogon miruje, a uređaj je isključen sa napajanja.
- ▶ Ne stavljajte ruke u otvor za punjenje.
- ▶ Sastojke potiskujte isključivo pomoću potiskivača.
- ▶ Delove koji imaju naprsnuća ili ostala oštećenja i koji ne naležu pravilno zamenite originalnim rezervnim delovima.
- ▶ Nastavke nikad ne sastavljajte na osnovnom uređaju.
- ▶ Upotrebljavajte nastavke samo kad su potpuno sastavljeni.
- ▶ Nipošto nemojte dodirivati oštre noževe i ivice golim rukama.
- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.
- ▶ Držite sitne delove van domašaja dece.

- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa sitnim delovima.
- ▶ Obratite pažnju na napomene za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir sa namirnicama očistite pre svake upotrebe.

Izbegavanje materijalne štete

- ▶ Nemojte upotrebljavati uređaj duže od 10 minuta bez prekida. Nakon toga isključite uređaj i pustite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.
- ▶ Uređaj nemojte ostavljati da radi u praznom hodu.
- ▶ Nemojte da ubacujete predmete, npr. varjaču u otvor za punjenje ili u kućište.
- ▶ Pre korišćenja proverite ima li stranih tela u otvoru za punjenje i u kućištu.

Upoznavanje sa uređajem

Pregled

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1

A	Osnovni uređaj
B	Dodatak za mlevenje mesa
C	Dodatak za punjenje kobasica
D	Dodatak za kibe ¹
E	Četka za čišćenje
F	Dodatak za rendanje ¹ → "Dodatak za rendanje", Stranica 29
G	Dodatak za ceđenje agruma → "Cediljka za agrume", Stranica 30
1	Ljuske sa ručkom za transport
2	Obrtni prekidač
3	Prihvat i pogon za dodatke
4	Taster za otpuštanje
5	Poklopac za pregradu za odlaganje
6	Pregrada za odlaganje rupičastih ploča
7	Mesto za odlaganje kabla
8	Činija za punjenje
9	Navojni prsten

10	Rupičasta ploča, krupna
11	Nož
12	Pužni transporter sa spojnicom
13	Kućište metalne komore
14	Rupičasta ploča, srednje sitna ¹
15	Rupičasta ploča, sitna
16	Potiskivač sa pregradom za odlaganje i poklopcem
17	Mlaznica za punjenje kobasica
18	Prsten ležaja za uređaj za punjenje kobasica

Napomena: Određeni mali delovi pribora isporučuju se odloženi u pregradi za odlaganje u potiskivaču, na primer, rupičaste ploče ili delovi dodatka za punjenje kobasica. Otvorite potiskivač i izvadite delove.

→ "Čuvanje pojedinačnih delova", Stranica 30

Obrtni prekidač

Simbol	Funkcija
max	Obrada sastojaka pri najvećoj brzini.
min	Obrada sastojaka pri maloj brzini.
O	Zaustavljanje obrade.
↺	Odglašljivanje zaglavljanih namirnica pomoću funkcije pogona unazad.

Funkcija pogona unazad

Funkcija pogona unazad služi za ponovno odglavljlivanje zaglavljanih namirnica putem kratkotrajnog pogona transportnog puža unazad.

→ "Otklanjanje smetnji", Stranica 31

Napomena: Funkciju pogona unazad koristite isključivo u kombinaciji sa dodatkom za mlevenje mesa.

¹ U zavisnosti od modela

Sigurnosni sistemi

Zaštita od preopterećenja

Zaštita od preopterećenja sprečava oštećenje motora i drugih komponenti od prevelikog opterećenja.

→ "Otklanjanje smetnji", *Stranica 31*

Termo zaštitni prekidač

Kada se motor preopteretiti ili se jako zagreje, termo zaštitni prekidač isključuje uređaj.

Prethodno određena tačka lomljenja

Ako se transportni puž blokira ili preopteretiti, spojnica se lomi na za to predviđenoj prethodno određenoj tački lomljenja.

Zaštita od ponovnog uključivanja

Zaštita od ponovnog uključivanja sprečava da uređaj samostalno pokrene obradu nakon nestanka struje.

Uređaj se ponovo uključio nakon nestanka struje. Obrada može ponovo da se pokrene tek nakon što se obrtni prekidač postavi u položaj O.

Rukovanje

Čišćenje uređaja i delova pre prve upotrebe

1. Pre prve upotrebe, očistite sve delove koji dolaze u dodir sa namirnicama.
2. Očišćene i osušene delove rasprostite i pripremite za upotrebu.

Priprema osnovnog uređaja

→ Sl. **2** - **3**

Sastavljanje dodatka za mlevenje mesa

→ Sl. **4** - **7**

Postavljanje dodatka

→ Sl. **8** - **11**

Preporučene brzine

Podešavanje	Primena
min/max	Dodatak za mlevenje mesa (rupičaste ploče 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Dodatak za punjenje kobasica
max	Dodatak za kibe

Rupičaste ploče

	Rupičasta ploča, sitna (3 mm)
	Rupičasta ploča, srednje sitna (4,5 mm)
	Rupičasta ploča, krupna (8 mm)

Napomena: Krupna rupičasta ploča je pogodna za obradu pilećih kostiju.

Obrada namirnica

→ Sl. **12** - **18**

Dodatne primene

Iskombinujte delove dodatnog pribora sa delovima dodatka za mlevenje mesa da biste omogućili dodatne primene.

Napomena: Sklopите dodatak za željenu primenu. Koristite pripremljeni dodatak kao što je opisano za dodatak za mlevenje mesa.

→ "Postavljanje dodatka", *Stranica 29*

→ "Obrada namirnica", *Stranica 29*

Sastavljanje dodatka za punjenje kobasica

Dodatak za punjenje kobasica je namenjen za punjenje veštačkih i prirodnih creva mlevenim mesom i za oblikovanje rolnica, npr. za čevape.

→ Sl. **19** - **22**

Sklapanje dodatka za kibe

Dodatak za kibe je namenjen za oblikovanje punjenog testa ili mlevenog mesa.

→ Sl. **23** - **25**

Dodatak za rendanje

Dodatak za rendanje je pogodan za sitno i krupno rendanje i seckanje namirnica, npr. sira, voća, povrća, orašastog voća, badema ili osušenih zemički.

Pregled

→ Sl. **26**

1	Zatvarač za umetke
2	Kućište za dodatak za rendanje
3	Potiskivač za dodatak za rendanje
4	Rende
5	Nastavak za seckanje

6 Nastavak za krupno rendanje

7 Nastavak za sitno rendanje

Preporučene brzine**Podeša-
vanje**

max	Rende
min/max	Nastavak za seckanje
min/max	Nastavak za krupno rendanje
min/max	Nastavak za sitno rendanje

Umeci

Rende
Fino rendanje namirnica, npr. orašastog voća, tvrdog sira, krompira.



Nastavak za seckanje
Seckanje namirnica na kolutove, npr. krastavca, šargarepe, cvekle.



Nastavak za krupno rendanje
Rendanje namirnica na grube komade, npr. voća i povrća kao što su jabuke ili šargarepe; sireva kao što su gauda ili edamer.



Nastavak za sitno rendanje
Rendanje namirnica na fine komade, npr. orašastog voća; voća i povrća kao što su jabuke ili šargarepe; sireva kao što su gauda ili edamer.

Napomene

- Umeci nisu pogodni za obradu jako mekih ili jako vlaknastih namirnica.
- Preporučeno vreme rada iznosi 2 minuta.

Korišćenje dodatka za rendanje

→ Sl. 27 - 36

Cediljka za agrume

Cediljka za agrume je pogodna za ceđenje citrusnog voća, npr. limuna ili pomorandži.

Pregled

→ Sl. 37

1 Posuda za sok sa elementom za istakanje

2 Sito sa konusom za ceđenje

Korišćenje dodatka za ceđenje agruma

→ Sl. 38 - 45

Pregled čišćenja

Očistite sve delove odmah nakon upotrebe kako se ostaci ne bi sasušili.

- ▶ Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili špiritus.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate oštre, šiljate ili metalne predmete.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate abrazivne krpe ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Napomena: Sledeće delove nikad ne perite u mašini za pranje sudova: kućište metalne komore, vijčani prsten i pužni transporter. Ako te delove perete sredstvima za čišćenje i vodom toplijom od 40 °C, površinski sjaj delova može se promeniti. To ne utiče na funkciju delova.

Očistite pojedinačne delove, kao što je navedeno u tabeli.

→ Sl. 46

Čuvanje pojedinačnih delova

1. Nakon čišćenja, suve delove pribora za dodatak za mlevenje mesa čuvajte u pregradi potiskivača za odlaganje.
→ Sl. 47
2. Da biste odložili rupičaste ploče, skinite poklopac pregrade za odlaganje na gornjoj strani osnovnog uređaja. Položite rupičaste ploče na predviđene držače i ponovo zatvorite poklopac.
→ Sl. 48

Napomene za preradu i primeri primene**Napomene za preradu****Dodatak za mlevenje mesa**

- Sve rupičaste ploče su pogodne za obradu sirovog mesa.
- Meso i velike namirnice isecite na komade kako bi mogli da prođu kroz otvor za punjenje.

Dodatak za punjenje kobasica

- Dodatkom za punjenje kobasica obrađujte samo fino usitnjene namirnice.
- Pre obrade, prirodno crevo ostavite da omekša u mlakoj vodi 10 minuta.

- Omotače za kobasice nemojte prepunjavati, jer u suprotnom kobasice mogu da puknu prilikom kuvanja ili pečenja.

Primer recepta

Ovde ćete naći primer recepta koji je posebno osmišljen za vaš uređaj.

Mleveni kikiriki

Sastojci

- 1500–2000 g svežeg, sirovog kikirikija

Priprema

- Pripremite i postavite dodatak za mlevenje mesa sa sitnom rupičastom pločom.
- Sipajte kikiriki u posudu za punjenje.
- Postavite obrtni prekidač u položaj **max**.
- Tokom obrade, ravnomerno sipajte kikiriki u otvor za punjenje i pritiskajte ga potiskivačem.
- Svu količinu obradite u roku od 2 minuta.

Napomena: Preporučeno vreme rada iznosi 2 minuta.

Savet: Pospite samleveni kikiriki preko salata, sosova i drugih jela ili ga upotrebite za hrskavi puter od kikirikija.

Hrskavi puter od kikirikija

Priprema

- Već samleveni kikiriki obradite još dva puta koristeći sitnu rupičastu ploču.
- Dodajte 10 ml ulja od kikirikija ili biljnog ulja na 100 g kikirikija.
- Mešajte masu metlicom za mučenje šlag-a sve dok ne postane kremasta.
- Spravljeni puter od kikirikija namažite na hleb ili koristite kao dodatak jelima.

Prikazivanje dodatnih recepata

- ▶ Da biste prikazali dodatne recepte na internetu, skenirajte sledeći QR kôd.



Otklanjanje smetnji

Kvar	Uzrok i rešavanje problema
Uređaj ne pokreće obradu.	Obrtni prekidač je pogrešno podešen. ▶ Postavite obrtni prekidač na O pre pokretanja obrade.
Namirnice se ne obrađuju iako osnovni uređaj radi.	Namirnice su se zaglavile i začepile dodatak. Napomena: Funkciju pogona unazad koristite samo u kombi-naciji sa dodatkom za mlevenje mesa. 1. Postavite obrtni prekidač na O i sačekajte da se uređaj zaustavi. 2. Držite obrtni prekidač nekoliko sekundi u položaju ↻ da biste pokrenuli funkciju pogona unazad i odglavili zaglavljene namirnice. 3. Sačekajte dok uređaj ne prestane da radi. 4. Postavite obrtni prekidač na min i proverite da li se namirnice ponovo obrađuju na uobičajeni način. Napomena: Ako nije moguće otkloniti smetnju na ovaj način, pratite sledeće korake. 1. Postavite obrtni prekidač na O i sačekajte da se uređaj zaustavi. 2. Skinite dodatak i rastavite ga na pojedinačne delove. 3. Odstranite zaglavljene namirnice i proverite da li se u dodatku ili u namirnicama nalaze kosti, tetive ili drugi čvrsti sastojci.

Kvar	Uzrok i rešavanje problema
Namirnice se ne obrađuju iako osnovni uređaj radi.	Spojnica pužnog transportera je preopterećena i slomljena je na mestu očekivanog loma. Napomena: Rezervni delovi sa prethodno određenom tačkom lomljenja nisu sastavni deo naše obaveze u pogledu garancije. Nova spojnica se može nabaviti preko korisničkog servisa i zavedena je pod brojem 10029225. - Otpustite vijak i izvadite neispravnu spojnicu. → Sl. 49 - Umetnite i pričvrstite novu spojnicu. → Sl. 50
Uređaj se isključuje tokom rada.	Motor je pregrejan. - Postavite obrtni prekidač na O i sačekajte da se uređaj zaustavi. - Pustite uređaj da se ohladi da bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.

Odlaganje starih uređaja u otpad

- Uređaj odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način.
O aktuelnim načinima odlaganja u otpad informišite se kod svog specijalizovanog prodavca ili u svojoj opštinskoj odn. gradskoj upravi.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

Korisnička služba

Detaljne informacije o garantnom periodu i uslovima garancije u vašoj zemlji možete dobiti preko QR koda u priloženom dokumentu za podatke za kontakt servisa i uslovima garancije, u korisničkom servisu, kod prodavca ili na našoj internet stranici. Podatke za kontak korisničkog servisa možete dobiti preko QR koda u priloženom dokumentu za podatke za kontakt servisa i uslovima garancije ili na našoj internet stranici.

U skladu sa direktivom (EU) 2023/826, informaciju možete da pogledate online na www.bosch-home.com na stranici uređaja i stranici za servis vašeg uređaja u uputstvu za upotrebu i dodatnim dokumentima.

Безбедност

- Внимателно прочитајте го упатството.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- При оштетувања при транспортот не го приклучувајте уредот.

Користете го уредот само:

- за примени што се опишани во овие упатства.
- за ситнење сурова или зготвена храна, на пример, месо, риба и зеленчук.
- под надзор.
- за нормални количини на обработка и време на обработка во домаќинството.
- во домаќинства и во затворени простории во домот на собна температура.
- до висина од максимум 2000 m надморска височина.

Уредот секогаш мора да биде исклучен од струја по секоја употреба, доколку не е под надзор, пред склопување, расклопување, чистење, во случај на дефект и кога се приближувате до ротирачки делови.

Овој уред може да го употребуваат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или кои немаат искуство и/или знаење, ако се надгледувани или советувани за безбедно ракување со уредот и ги разбираат опасностите коишто може да произлезат од тоа.

Децата не смеат да играат со уредот.

Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот.

Уредот не смее да се користи од страна на деца. Децата мора да бидат подалеку од уредот и приклучните кабли.

- ▶ Никогаш не користете оштетен уред.
- ▶ Никогаш не употребувајте уред со напукната или скршена површина.
- ▶ Никогаш не го влечете кабелот за струја за да го исклучите уредот од струја. Секогаш извлекувајте го приклучокот на кабелот за струја.
- ▶ Ако уредот или кабелот за струја е оштетен, веднаш извлечете го мрежниот приклучок на кабелот или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
- ▶ Повикајте ја сервисната служба. → *Страница 40*
- ▶ Приклучете го и користете го уредот само според податоците на спецификационата плочка.

- ▶ Никогаш не го снабдувајте уредот преку надворешен преклопник, на пр. тајмер или далечински управувач.
- ▶ Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
- ▶ За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
- ▶ Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да го замени производителот или неговата сервисната служба или пак лице со слична квалификација, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никогаш не потопувајте уредот или кабелот за струја во вода или не го ставајте во машина за миење садови.
- ▶ Уредот да се користи само во затворени простории.
- ▶ Не го изложувајте уредот на прекумерна топлина и влага.
- ▶ Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот.
- ▶ Кабелот за струја не смее да дојде во контакт со жешки делови на уреди или со извори на топлина.
- ▶ Кабелот за струја не смее да дојде во контакт со остри агли или рабови.
- ▶ Не го превиткувајте, стискајте или менувајте кабелот за струја.
- ▶ Никогаш не го ставајте уредот на или во близина на жешки површини.
- ▶ Држете ги дланките, косата, облеката и приборот за јадење подалеку од ротирачките делови.
- ▶ Прикачувајте и отстранувајте ги вградените елементи само кога погонот е во мирување и уредот е исклучен.
- ▶ Не посегајте низ отворот за полнење.
- ▶ Користете го само цилиндарот (затнувалката) за да ги притискате состојките надолу.
- ▶ Деловите коишто имаат напукнатини или други оштетувања, или пак коишто не се поставуваат правилно, треба да се заменат со оригинални.
- ▶ Никогаш не склопувајте го вградениот елемент на основниот уред.
- ▶ Користете го вградениот елемент само кога е целосно склопен.
- ▶ Никогаш не допирајте го острото сечило и рабовите со голи раце.
- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.
- ▶ Држете ги малите делови подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со малите делови.

- ▶ Внимавајте на напомените за чистење.
- ▶ Чистете ги површините што доаѓаат во допир со храна пред секоја употреба.

Избегнување материјални штети

- ▶ Никогаш не ракувајте со уредот постојано повеќе од 10 минути. Потоа исклучете го апаратот и оставете го да се излади на собна температура.
- ▶ Никогаш не користете го апаратот напразно.
- ▶ Не ставајте предмети во отворот за полнење или куќиштето, на пример, дрвена лажица.
- ▶ Проверувајте ги отворот за полнење и куќиштето пред употреба за тоа дали има предмети во нив.

Запознавање

Преглед

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. **1**

A	Основен уред
B	Додаток за мелење месо
C	Додаток за полнење колбаси
D	Додаток за кибех ¹
E	Четка за чистење
F	Додаток за рендање ¹ → "Додаток за рендање", Страница 37
G	Преса за цитрусни овошја → "Преса за цитрусно овошје", Страница 37
1	Рачки за транспорт
2	Прекинувач на вртење
3	Прифат и активирање на додатоци
4	Копче за отклучување
5	Капак за преграда за складирање

6	Преграда за складирање за перфорирани дискови
7	Складиште за кабелот
8	Дел за полнење
9	Прстен на завртување
10	Крупен перфориран диск
11	Сечило
12	Сврделот со завртки со спојка
13	Куќиште од метална комора
14	Среден перфориран диск ¹
15	Фин перфориран диск
16	Уред за полнење со преграда за складирање и капак
17	Млазница за полнење колбаси
18	Прстен за лежиште за полнење колбаси

Забелешка: Мали делови од приборот при испораката се наоѓаат во преградата за чување на затката, на пр. перфорирани дискови или делови од додатокот за полнење колбаси. Отворете ја затката и извадете ги деловите.

→ "Складирање на поединечните делови", Страница 38

Прекинувач на вртење

Симбол	Функција
max	Обработете ги состојките со најголема брзина.
min	Обработете ги состојките со најмала брзина.
O	Запрете ја обработката.
↺	Разлабавете ја заглавената храна со функцијата за обратно вртење.

Функција за обратно вртење

Функцијата за обратно вртење се користи за разлабавување на

¹ Во зависност од моделот

mk Користење

заглавената храна со кратко вклучување на сврдлото нанзад.

→ "Отстранете ги пречките",

Страница 39

Забелешка: Користете ја функцијата за обратно вртење само со додатокот за мелење месо.

Сигурносни системи

Сигурносен механизам против оптоварување

Сигурносниот механизам против оптоварување спречува моторот и другите компоненти да се оштетат поради преголемо оптоварување.

→ "Отстранете ги пречките",

Страница 39

Прекинувач за термална заштита

Ако моторот е преоптоварен или се прегрее, прекинувачот за термална заштита ќе го исклучи уредот.

Предвидена точка на кршење

Ако сврдлото е блокирано или преоптоварено, спојката се прекинува на предвидената точка на кршење.

Сигурносен механизам против повторно вклучување

Сигурносниот механизам против повторно вклучување спречува вашиот апарат самостојно да продолжи со работа откако ќе дојде струјата по претходно снемвање.

Апаратот е повторно вклучен по снемвање струја. Апаратот може да продолжи со работа само откако прекинувачот на вртење ќе биде поставен на 0.

Користење

Чистење на уредот и деловите пред првата употреба

1. Исклестете ги сите делови коишто доаѓаат во допир со храна пред првата употреба.
2. Подгответе ги исчистените и веќе исушени делови за употреба.

Подготовка на основниот уред

→ Сл. 2 - 3

Составете го додаток за мелење месо

→ Сл. 4 - 7

Поставување додаток

→ Сл. 8 - 11

Препораки за брзина

Поставе ност	Употреба
min/max	Додаток за мелење месо (перфорирани дискови 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Додаток за полнење колбаси
max	Додаток за кибех

Перфорирани дискови

	Фин перфориран диск (3 mm)
	Среден перфориран диск (4,5 mm)
	Крупен перфориран диск (8 mm)

Забелешка: Крупниот перфориран диск е погоден за обработка на пилешки коски.

Обработка на храна

→ Сл. 12 - 18

Дополнителни намени

Комбинирајте додатоци со делови од додатокот за мелење месо за да овозможите дополнителни намени.

Забелешка: Составете го додатокот за саканата намена. Користете го подготвениот додаток како што е опишано за додатокот за мелење месо.

→ "Поставување додаток",

Страница 36

→ "Обработка на храна", Страница 36

Составете го додатокот за полнење колбаси

Додаток за полнење колбаси е погоден за полнење вештачко и природно црево со месо од колбаси и за формирање роловано месо, на пр. за кебапи.

→ Сл. 19 - 22

Склопување на додатокот за кибех

Додатокот за кибех е погоден за формирање преклопено тесто или мелено месо.

→ Сл. **23** - **25**

Додаток за рендање

Додатокот за рендање е погоден за рендање и сечење храна, на пр., сирење, овошје, зеленчук, јаткасти плодови, бадеми или сушени кифлички.

Преглед

→ Сл. **26**

1	Заклучувач на барабанот
2	Кукиште за додатокот за рендање
3	Затка за додатокот за рендање
4	Барабан-ренде
5	Барабан за сечење
6	Барабан за крупно рендање
7	Барабан за ситно рендање

Препораки за брзина

Поставе	Употреба
ност	

max	Барабан-ренде
min/max	Барабан за сечење
min/max	Барабан за крупно рендање
min/max	Барабан за ситно рендање

Барабани

Барабан-ренде
Ситно рендање храна, на пр., ореви, тврдо сирење, компири.



Барабан за сечење
Крупно сечење на храната, на пр., краставици, моркови, цвекло.



Барабан за крупно рендање
Крупно рендање на храната, на пр., овошје и зеленчук, како јаболка или моркови; кашкавал, како гауда или едамер.



Барабан за ситно рендање
Ситно рендање на храната, на пр., јаткасти плодови, овошје и зеленчук, како јаболка или

моркови; кашкавал, како гауда или едамер.

Забелешки

- Барабаните не се погодни за преработка на многу мека или многу влакнеста храна.
- Препорачаното време на обработка изнесува 2 минути.

Користење додаток за рендање

→ Сл. **27** - **36**

Преса за цитрусно овошје

Пресата за цитрусно овошје е наменета за стискање цитрусно овошје, на пр., цитрони или портокали.

Преглед

→ Сл. **37**

1	Сад за сок со излив
2	Сито со конус за стискање

Користење на пресата за цитрусно овошје

→ Сл. **38** - **45**

Преглед на чистењето

Веднаш исчистете ги сите делови по употребата за да не се исушат остатоците.

- ▶ Не употребувајте алкохол или други алкохолни средства за чистење.
- ▶ Не користете остри или метални предмети.
- ▶ Не користете абразивни крпи или средства за чистење.

Забелешка: Никогаш не чистете ги следните делови во машина за миење садови: Кукиште од метална комора, прстен за завртки и сврделот со завртки со спојка. Ако ги чистите овие делови со детергенти и вода потопла од 40°C, сјајот на површината на деловите може да се промени. Тоа не ја нарушува функцијата на делови. исчистете ги поединечните делови како што е дадено во табелата.

→ Сл. **46**

Складирање на поединечните делови

1. По чистењето, складирајте ги исушените делови на додатокот за мелење месо во преградата за складирање.
→ **Сл. 47**
2. За да ги чувате перфорираните дискови, отстранете го поклопецот од преградата за складирање на горниот дел од основниот уред. Поставете ги перфорираните дискови на обезбедените држачи и повторно затворете го поклопецот.
→ **Сл. 48**

Инструкции за обработка и примери за намената

Инструкции за обработка

Додаток за мелење месо

- Сите перфорирани дискови се погодни за преработка на сурово месо.
- Исечете ги големите парчиња месо и храна на помали за да може да поминат низ отворот за полнење.

Додаток за полнење колбаси

- Обработувајте ја само ситно сечканата храна со додатокот за полнење колбаси.
- Потопете го природното црево во млака вода 10 минути пред обработката.
- Не ја пополнувајте обвивката за колбас премногу цврсто, инаку колбасите може да пукнат за време на варењето или печењето.

Рецепт за пример

Овде ќе пронајдете пример за рецепт којшто е осмислен специјално за вашиот апарат.

Мелени кикирики

Состојки

- 1500-2000 г свежи, сурови кикирики

Подготовка

- Подгответе го и прикачете го додатокот за мелење месо со фино перфориран диск.
- Во делот за полнење ставете ги кикириците.
- Поставете го прекинувачот на вртење на max.
- Додека се обработуваат, истурете ги кикириците рамномерно во каналот за полнење и притиснете надолу со затката.
- Обработете ја целосната количина во рок од 2 минути.

Забелешка: Препорачаното време на обработка изнесува 2 минути.

Совет: Зачинете ги салатите, сосовите и другите јадења со мелените кикирики или користете ги за да подготвите крцкав путер од кикирики.

Крцкав путер од кикирики

Подготовка

- Веќе мелените кикирики обработете ги уште два пати со финиот перфориран диск.
- Додајте 10 ml масло од кикирики или растително масло на секои 100 g кикирики.
- Смесата измешајте ја со жица додека не стане кремаста.
- Уживајте во готовиот путер од кикирики директно на леб или користете го како зачини.

Повикување други рецепти

- За да пристапите до повеќе рецепти онлајн, скенирајте го QR-кодот подолу.



Отстранете ги пречките

Дефект	Причина и решавање проблеми
Апаратот не започнува со работа.	Прекинувачот на вртење е поставен погрешно. ► Поставете го прекинувачот на вртење на О пред обработката.
Намирниците нема да се приготвуваат иако основниот уред работи.	Храната е заглавена и го блокирала додатокот. Забелешка: Користете ја функцијата за обратно вртење само со додатокот за мелење месо. 1. Свртете го прекинувачот на вртење О и почекајте уредот да застане. 2. Поставете го прекинувачот на вртење неколку секунди на  за да се стартува функцијата за обратно вртење и да се разлабави заглавената храна. 3. Почекајте уредот да сопре. 4. Поставете го прекинувачот на вртење на min и проверете дали храната може повторно нормално да се обработува. Забелешка: Ако проблемот не може да се реши на овој начин, следете ги чекорите подолу. 1. Свртете го прекинувачот на вртење О и почекајте уредот да застане. 2. Отстранете го и расклопете го додатокот. 3. Отстранете ја заглавената храна и проверете дали има коски, тетиви или други тврди компоненти во додатокот или храната.
Спојката на сврделот е оштетена и е скршена на наменетиот дел на прекршување.	Спојката на сврделот е оштетена и е скршена на наменетиот дел на прекршување. Забелешка: Резервните делови со однапред предвидени места на кршење не се опфатени со нашата гаранција. Можете да добиете нова спојка со бројот на порачка 10029225 од корисничката служба. 1. Одвртете ја завртката и извадете ја дефектната спојка. → Сл. 49 2. Вметнете ја и прицврстете ја новата спојка. → Сл. 50
Уредот се исклучува за време на обработката.	Моторот е прегреан. 1. Свртете го прекинувачот на вртење О и почекајте уредот да застане. 2. Оставете го уредот да се олади за да се деактивира заштитата од преоптоварување.

Отстранување на стариот уред

- Отстранете го уредот согласно прописите за животна средина. Информации за тековните начини на фрлање во отпад можете да добиете од специјализиран продавач и од регионалните или градските власти.



Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/ЕЗ за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

Сервисна служба

Подетални информации за траењето на гарантниот период и гарантните услови во вашата земја може да добиете со скенирање на QR-кодот на приложениот документ за детали за контакт на контакт центарот и условите за гаранција, од нашата сервисна служба, вашиот дилер или на нашата веб-страница.

Деталите за контакт на сервисната служба може да ги најдете со

скенирање на QR-кодот на приложениот документ за за детали за контакт на контакт центарот и условите за гаранција или на нашата веб-страница.

Информациите во согласност со Регулативата (EU) 2023/826 може да ги најдете на интернет под *www.bosch-home.com* на страницата за производот и услугата на вашиот уред во упатството за користење и дополнителни документи.

Siguria

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Mos e lidhni pajisjen nëse konstatoni dëmtime nga transporti.

Përdoreni pajisjen vetëm:

- për përdorimet e përshkuara në këtë udhëzues.
- për copëtimin e ushqimeve të pagatuara ose të gatuar, si p.sh. mish, peshk e perime.
- nën mbikëqyrje.
- për sasi dhe kohë përgatitjeje që janë të zakonshme për përdorim familjar.
- në shtëpi dhe në ambiente të mbyllura të mjedisit shtëpiak në temperaturën e ambientit.
- deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.

Pajisja duhet të hiqet gjithmonë nga spina elektrike pas çdo përdorimi, kur lihet pa mbikëqyrje, para montimit, çmontimit, pastrimit, në rast avarie dhe kur afroheni pranë pjesëve rrotulluese. Kjo pajisje mund të përdoret nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore apo ose me mungesë përvoje dhe/ose njohurish nëse këta mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe ata i kuptojnë rreziqet që mund të shkaktohen nga përdorimi i gabuar.

Mos lejoni fëmijët që të luajnë me pajisjen.

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet kryer nga fëmijët.

Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Mbani fëmijët larg nga pajisja dhe nga kabloja e lidhjes elektrike.

- ▶ Kurrë mos vini në punë një pajisje të dëmtuar.
- ▶ Asnjëherë mos e vini në punë pajisjen me sipërfaqe të plasaritur ose të thyer.
- ▶ Asnjëherë mos tërhiqni kordonin elektrik për të shkëputur pajisjen nga rrjeti elektrik. Hiqeni kordonin elektrik duke e kapur gjithmonë nga spina.
- ▶ Kur pajisja ose kordoni elektrik është i dëmtuar, shkëputni menjëherë kordonin elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
- ▶ Telefononi shërbimin e klientit. → *Faqe 47*

- ▶ Lidheni pajisjen dhe vëreni në përdorim vetëm në rrjet elektrik sipas të dhënave në etiketën e parametrave.
- ▶ Asnjëherë mos e ushqeni pajisjen përmes një aparature të jashtme vepruese, si p.sh. kohëmatës ose telekomandim.
- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
- ▶ Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
- ▶ Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij për klientin ose nga një person i ngjashëm i kualifikuar, për të evituar rreziqet e mundshme.
- ▶ Mos e zhytni kurrë kordonin elektrik ose pajisjen në ujë ose mos e futni të enëlarëse.
- ▶ Përdoreni pajisjen vetëm në ambiente të mbyllura.
- ▶ Asnjëherë mos e ekspozoni pajisjen në nxehtësi të madhe apo në lagështi.
- ▶ Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.
- ▶ Mos lini kurrë që kordoni elektrik të bjerë në kontakt me pjesët e nxehta të pajisjes ose burime të tjera nxehtësie.
- ▶ Mos lejoni kurrë që kordoni elektrik të bjerë në kontakt me maja ose me buzë të mprehta.
- ▶ Mos e përdridhni, mos e shtypni ose mos e ndryshoni kordonin elektrik.
- ▶ Asnjëherë mos e vendosni pajisjen mbi ose afër sipërfaqeve të nxehta.
- ▶ Mbajini duart, flokët, rrobat dhe mjete të tjera larg pjesëve rrotulluese.
- ▶ Vendosini dhe hiqini elementët vetëm kur motori të mos jetë në punë dhe pajisja të jetë hequr nga priza.
- ▶ Mos i fusni duart në enën e mbushjes.
- ▶ Përdorni vetëm cilindra për shtyrjen e përbërësve.
- ▶ Ndërrojin pjesët që kanë plasaritje apo dëmtime të tjera ose që nuk qëndrojnë mirë me pjesë origjinale këmbimi.
- ▶ Mos i montoni kurrë elementët në pajisjen bazë.
- ▶ Përdorini elementët vetëm pasi të jetë montuar me të gjithë pjesët.

- Mos i prekni kurrë thikat dhe tehet e mprehta me duar të zhveshura.
- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.
- Mbani pjesët e vogla larg nga fëmijët.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pjesët e vogla.
- Ndiqni udhëzimet e pastrimit.
- Pastrojini përpara çdo përdorimi sipërfaqet që bien në kontakt me ushqimin.

Shmangia e dëmeve materiale

- Mos e vini në punë pajisjen për më gjatë se 10 minuta pa ndërprerje. Më pas, fikni pajisjen dhe lëreni të ftohet në temperaturë ambiente.
- Mos e vini kurrë në punë pajisjen në neutral.
- Mos vendosni sende në hinkë apo në kuti, p.sh. lugë gatimi.
- Kontrolloni hinkën dhe kutinë për sende të huaja përpara përdorimit.

Njohja

Përmbledhje

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1

A	Pajisja bazë
B	Aksesor i grirësës së mishit
C	Aksesor për mbushjen e sallamit
D	Aksesor për qofte ¹
E	Furça e pastrimit
F	Rende grirëse ¹ → "Rende grirëse", Faqe 44
G	Shtydhësja e agrumeve → "Shtydhës limoni", Faqe 45
1	Dorezat mbajtëse për transportin
2	Çelësi rrotullues
3	Mbajtësja dhe motori për aksesoret
4	Butoni i lëshimit
5	Kapaku për kutinë e ruajtjes

6	Kutia e ruajtjes për disqe me vrima
7	Ruajtja e kablos
8	Ena
9	Unaza e vidhosjes
10	Disk me vrima, i trashë
11	Thika
12	Turjelë me bashkuese
13	Kasa e dhomës metalike
14	Disk me vrima, i mesëm ¹
15	Disk me vrima, i imët
16	Cilindri i ngjeshjes me dritaren e monitorimit dhe kapakun
17	Tubthi për mbushjen e sallamit
18	Unazë mbajtëse për mbushësin e sallamit

Shënim: Disa aksesore të vegjël janë në ndarjen e ruajtjes së cilindrit të ngjeshjes kur dorëzohen, si p.sh. disqet me vrima ose pjesë të mbushësit të sallamit. Hapeni cilindrin e ngjeshjes dhe hiqni pjesët.

→ "Ruajtja e pjesëve të veçanta", Faqe 45

Çelësi rrotullues

Simboli	Funksioni
max	Përpunojini përbërësit në shpejtësinë më të lartë.
min	Përpunojini përbërësit me shpejtësi të ulët.
O	Ndaloni procesimin.
↺	Lironi ushqimin e ngecur me funksionin kundërkthimit.

¹ Sipas modelit

Funksioni i kundërkthimit

Funksioni i kundërkthimit përdoret për të lëruar ushqimin e ngecur duke e drejtuar për pak kohë turjelën mbrapsht.

→ "Mënjanimi i defekteve", Faqe 46

Shënim: Përdoreni funksionin e kundërkthimit vetëm me grirësen e mishit.

Sistemet e sigurisë

Mbrojtësi i mbingarkesës

Mbrojtësi i mbingarkesës parandalon dëmtimin e motorit dhe të pjesëve të tjera nga mbingarkesa.

→ "Mënjanimi i defekteve", Faqe 46

Stakuesi termik

Nëse motori është i mbingarkuar ose nxehet shumë, stakuesi termik do ta fikë pajisjen.

Pika e paracaktuar e thyerjes

Nëse turjela bllokohet ose mbingarkohet, xhuntoja shpëputet në pikën e caktuar të thyerjes.

Siguresa e rindezjes

Siguresa e rindezjes parandalon nisjen automatike të përpunimit nga pajisja nëse ikin dritat.

Pajisja rindizet vetë nëse ikin dritat.

Përpunimi nuk mund të vazhdohet derisa të ndizet çelësi rrotullues O.

Komandimi

Pastrojeni pajisjen dhe pjesët përpara përdorimit të parë

1. Pastrojeni të gjithë pjesët që bien në kontakt me ushqimin përpara përdorimit të parë.
2. Përgatitini për përdorim pjesët e pastruara dhe të thara.

Përgatitja e pajisjes bazë

→ Fig. 2 - 3

Montoni aksesoriin e grirëses së mishit

→ Fig. 4 - 7

Vendosja e aksesorit

→ Fig. 8 - 11

Këshilla për shpejtësinë

Rregulli mi	Përdorimi
min/max	Aksesori i grirëses së mishit (disqe me vrima 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Aksesori për mbushjen e sallamit
max	Aksesori për qofte

Disqet me vrima



Disk me vrima të imëta (3 mm)



Disk me vrima mesatare (4,5 mm)



Disk me vrima të mëdha (8 mm)

Shënim: Disku me vrima të trasha është i përshtatshëm për përpunimin e kockave të pulës.

Përpunimi i ushqimit

→ Fig. 12 - 18

Përdorimet e tjera

Kombinojini aksesoriin me pjesët e aksesorit të grirëses së mishit për të mundësuar më shumë përdorime.

Shënim: Montoni aksesoriin për përdorimin e dëshiruar. Përdorni aksesoriin e përgatitur siç përshkruhet për aksesoriin e grirëses së mishit.

→ "Vendosja e aksesorit", Faqe 44

→ "Përpunimi i ushqimit", Faqe 44

Montoni aksesoriin e mbushjes së sallamit

Aksesori për mbushjen e sallamit është i përshtatshëm për mbushjen e zorrëve natyrale dhe artificiale me mish dhe për krijimin e formave rrethore, p.sh. për Cevapcici.

→ Fig. 19 - 22

Montimi i aksesorit për qofte

Aksesori për qofte është i përshtatshëm për të formuar byrekë, përfshirë byrekë me mish të grirë.

→ Fig. 23 - 25

Rende grirëse

Renda e re grirëse është e përshtatshme për grirje dhe prerje të ushqimit, p.sh.

djathë, fruta, perime, arra, bajame ose role të thata.

Përmbledhje

→ Fig. 26

1	Mbyllja për aksesorët e rendes
2	Kutia e rendes grirëse
3	Cilindri i ngjeshjes për renden grirëse
4	Cilindri i rendes
5	Renda prerëse
6	Renda e trashë
7	Renda e imët

Këshilla për shpejtësinë

Rregulli Përdorimi

max	Cilindri i rendes
min/max	Renda prerëse
min/max	Renda e trashë
min/max	Renda e imët

Aksesorët e rendes



Cilindri i rendes
Grijini imët ushqimet, p.sh. fruta të thata, djathë i fortë, patate.



Renda prerëse
Pritini në feta ushqimet, p.sh. kastravec, karotat, panxharin.



Renda e trashë
Grijeni trashë ushqimin, p.sh. fruta-perime si mollë ose karota; djathin si p.sh. Gouda ose Edam.



Renda e imët
Grijeni imët ushqimin, p.sh. frutat e thata; fruta-perimet si mollët ose karotat; djathin si p.sh. Gouda ose Edam.

Shënime

- Aksesorët e rendes nuk janë të përshtatshme për përpunimin e ushqimeve shumë të buta ose shumë fibroze.
- Koha e rekomanduar e funksionimit të vazhdueshëm është 2 minuta.

Përdorimi i rendes grirëse

→ Fig. 27 - 36

Shtrydhës limoni

Shtrydhësja e agrumeve është e përshtatshme për shtrydhjen e agrumeve, si limonat ose portokajt.

Përmbledhje

→ Fig. 37

1	Tas me lëfyt
2	Sita me kokën e shtrydhjes

Përdorimi i shtrydhëses së agrumeve

→ Fig. 38 - 45

Përmbledhje e pastrimit

Pastrojini të gjitha pjesët menjëherë pas përdorimit që të mos thahen mbetjet.

- Mos përdorni alkohol apo solucione larëse me përmbajtje alkoholi.
- Mos përdorni maje të mprehta ose objekte metalike.
- Mos përdorni lecka apo detergjentë abrazivë.

Shënim: Mos i lani asnjëherë në enëlarëse pjesët e mëposhtme: kasën e dhomës metalike, unazën e vidhosjes dhe turjelën. Kur i lani këto pjesë me detergjentë dhe ujë më të nxehtë se 40 °C, shkëlqimi i sipërfaqeve të pjesëve mund të ndryshojë. Funksioni i pjesëve nuk ndikohet nga kjo.

Pastrojeni secilën pjesë siç tregohet në tabelë.

→ Fig. 46

Ruajtja e pjesëve të veçanta

- Pas pastrimit, ruajini aksesorët e tharë të grirës së mishit në kutinë e cilindrit të ngjeshjes.
- Për të ruajtur disqet me vrima, hiqni kapakun e kutisë së ruajtjes në pjesën e sipërme të pajisjes bazë. Vendosni disqet me vrima në kllapat e ofruara dhe mbylleni sërish kapakun.

→ Fig. 48

Udhëzimet e përpunimit dhe shembujt e përdorimit

Udhëzimet e parapërgatitjes

Aksesor i grirëses së mishit

- Të gjithë disqet me vrima janë të përshtatshëm për përpunimin e mishit të pagatuar.
- Pritini mishin dhe ushqimet e mëdha në copa për t'i nxënë hinka.

Aksesor për mbushjen e sallamit

- Vetëm ushqimi i grirë imët duhet të përpunohet me aksesorin e mbushjes së sallamit.
- Para përpunimit, zbusni zorrën natyrale në ujë të vakët për rreth 10 minuta.
- Mos e mbushni lëkurën e sallamit shumë të ngjeshur, sepse gjatë zierjes ose pjekjes sallami mund të hapet.

Shembull recete

Këtu mund të gjeni një shembull recete që është përpiluar posaçërisht për pajisjen tuaj.

Kikirikë të bluar

Përbërësit

- 1500-2000 g kikirikë të papjekur, të freskët

Përgatitja

- Përgatitni dhe lidhni aksesorin e grirëses së mishit me diskun me vrima të imta.
- Vendosni kikirikët në enë.
- Caktojeni çelësin rrotullues në max.

- Gjatë përpunimit, vendosni kikirikët njëtrajtshtëm në hinkë dhe shtypni për poshtë me cilindrin e ngjeshjes.
- Përpunoni të gjithë sasinë brenda 2 minutave.

Shënim: Koha e rekomanduar e funksionimit të vazhdueshëm është 2 minuta.

Këshillë: Përdorni kikirikët e bluar për të shijuar sallatat, salcat dhe gatimet e tjera ose përdorni për të përgatitur gjalpë kikiriku krokant.

Gjalpë kikiriku krokant

Përgatitja

- Përpunojini dhe dy herë të tjera kikirikët e bluar tashmë me diskun me vrima të imëta.
- Për 100 g kikirikë shtoni 10 ml vaj kikiriku ose vaj vegjetal.
- Përziejini masën me një rrahëse derisa të bëhet kremoze.
- Shijoni gjalpin e përfunduar të kikirikut direkt në bukë ose përdoreni për marinim.

Merrni më shumë receta

- Për të hapur më shumë receta në internet, skanoni kodin QR më poshtë.



Mënjanimi i defekteve

Defekti	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon përpunimin.	Çelësi rrotullues është caktuar gabim. ► Caktojeni çelësin rrotullues në O përpara përpunimit.
Ushqimet nuk përpunohen edhe nëse pajisja kryesore është në punë.	Ushqimi ka ngecur dhe ka bllokuar aksesorin. Shënim: Përdorni funksionin e kundërkthimit vetëm me aksesorin e grirëses së mishit.

Defekti	Shkakua dhe zgjidhja e problemeve
Ushqimet nuk përpunohen edhe nëse pajisja kryesore është në punë.	1. Vendosni çelësin rrotullues në O dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Vendosni çelësin rrotullues për disa sekonda në $\mathcal{P}$ për të nisur funksionin e kundërkthimit dhe për të liruar ushqimin e ngecur. 3. Prisni që pajisja të ndalojë. 4. Vendosni çelësin rrotullues në min dhe kontrolloni nëse ushqimi përpunohet përsëri normalisht. Shënim: Nëse problemi nuk mund të korrigjohet në këtë mënyrë, ndiqni hapat e mëposhtëm. 1. Vendosni çelësin rrotullues në O dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Hiqeni dhe çmontojeni aksesoren. 3. Hiqni çfarëdo ushqimi të ngecur dhe kontrolloni për kocka, tendina ose përbërës të tjerë të fortë në aksesore ose ushqim. Bashkuesja e turjelës është mbingarkuar dhe është thyer në pikën e thyerjes. Shënim: Pjesët e këmbimit të pajisura me pikë thyerjeje nuk janë pjesë e detyrimeve tona të garancisë. Një bashkuese e re mund të gjendet pranë shërbimit të klientit në numrin e porosisë 10029225. 1. Lironi vidën dhe hiqni bashkuesen me defekt. → Fig. 49 2. Vendosni bashkuesen e re dhe shtrëngojeni. → Fig. 50
Pajisja fiket gjatë përpunimit.	Motori është tejnxehur. 1. Vendosni çelësin rrotullues në O dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Lëreni pajisjen të ftohet për të çaktivizuar mbrojtjen nga mbingarkesa.

Hedhja e pajisjes së vjetër

- Hidheni pajisjen në mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Informacioni për mënyrat aktuale të hedhjes mund të merret nga shitësi specialist, si dhe pranë administratës vendore të komunës ose qytetit.



Ky aparat përmban shënjen e aparaturave elektrike dhe elektroteknike sipas Udhëzimit 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Udhëzimi jep kuadrin ligjor për te drejtën e kthimit mbrapsht të aparaturave të përdorura në të gjithë BE.

Shërbimi i klientit

Informacionet e detajuara rreth kohëzgjatjes së garancisë dhe kushteve të garancisë në vendin tuaj i gjeni përmes kodit QR në dokumentin bashkëngjitur kontakteve të shërbimit dhe kushteve të garancisë, te shërbimi ynë i klientit, shitësi juaj ose në faqen tonë të internetit. Të dhënat e kontaktit të shërbimit të klientit i gjeni përmes kodit QR në dokumentin bashkëngjitur kontakteve të shërbimit dhe kushteve të garancisë ose në faqen tonë të internetit. Informacionet sipas rregullores (EU) 2023/826 i gjeni online në www.bosch-home.com tek faqja e produktit dhe faqja e

sq Shërbimi i klientit

shërbimit të pajisjes suaj, në udhëzuesin e përdorimit dhe dokumentet shtesë.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001313744 (050314)

sl, hr, sr, mk, sq